

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
 Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
 Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

TREND weeklyWeb Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

頌親宴 198

Combo for 4

花膠瑤柱金菇羹

Fish Maw Enoki, Dried Scallop Thick Soup

翡翠貴花蚌蝦球

Stir Fry Shrimp and Sea Cucumber Meat with Veggies

開平腐乳炒蟹

Stir Fry Crab with Fermented Bean Curd

中式醬燒牛仔骨

Beef Spare Ribs in Brown Sauce

或 芝麻蜜汁吊燒雞(半隻)

Roast Chicken with Honey and Sesame

金瑤扒豆苗

Stir Fry Snow Pea Sprouts with Dried Scallop

絲苗白飯

Steam Rice

精美甜品

Daily Dessert

慈母尚品宴 398

Combo for 8

大戶人家拼盤

T-pot House Special Platter

花膠蟹肉大生翅

Fish Maw, Crab Meat, Shark Fin Supreme Consommé

豉油皇或茄汁大蝦

Stir Fry Prawns, choice of Tomato Sauce or Soya Sauce

重慶香辣蟹

Stir Fry Crab with Cauliflower, Lotus Root in Chili Sauce

或 開平腐乳炒蟹

or Stir Fry Crab with Fermented Bean Curd

芝麻蜜汁吊燒雞(全隻)

Roast Chicken with Honey and Sesame

或 金絲走地雞(全隻)

or Steam Free Range Chicken top with Crispy Shred Ginger

清蒸海上鮮

Steam Live Fish with Green Onion, Ginger

雪映海皇扒豆苗

Snow Pea Sprouts with Scramble Egg White, Seafood in Broth

艇皇蟹膏炒飯

Seafood Fried Rice with Crab Paste

紅棗萬壽銀耳羹

Fungus, Red Dates, Papaya Sweet Soup

皇母盛宴 628

Combo for 10

大戶人家拼盤

T-pot House Special Platter

鴻圖蟹肉大生翅

Crab Meat & Shark Fin Supreme Consommé

脆珊瑚翡翠貴花蚌蝦球

Stir Fry Shrimp and Sea Cucumber Meat with Veggies

黑松露香酥骨

Crispy Spare Ribs in Truffle Sauce

花雕柳姬菇焗雙龍

Stir Fry Two Lobsters with Shimeji Mushroom in Chinese Cooking Wine

芝麻蜜汁吊燒雞(全隻)

Roast Chicken with Honey and Sesame

或 金絲走地雞(全隻)

or Steam Free Range Chicken top with Crispy Shred Ginger

鮑片花菇扒皇皇

Braise Chinese Mushrooms & Abalone on Snow Pea Sprouts

玉樹麒麟斑塊

Steam Fish Fillets with Chinese Mushrooms & Cured Ham

或 清蒸海上鮮

Steam Live Fish with Green Onion, Ginger

龍皇珊瑚煎米粉

Vermicelli Pancake with Scramble Egg White, Lobster in Broth

鮑魚雞粒燴飯

Braise Chicken and Abalone Rice

紅棗萬壽銀耳羹

Fungus, Red Dates, Papaya Sweet Soup

T.POT
China Bistro

大戶人家

訂座電話:(403)532-3982

Unit 100, 9650 Harvest Hills Blvd. NE

Available from 4th May - 13th May 2018

母親節。歡慶。真摯

Happy Mother's Day



Honda CHECKERED FLAG EVENT

渦輪增壓引擎
190匹強勁馬力

Honda Sensing™
安全技術*
包括
車道保持輔助系統

Real Time AWD™
實時四輪驅動
連同智能控制系統



HONDA

2018 CR-V LX-AWD

LEASE FROM

APR

DOWN PAYMENT

\$85[#] @ 2.99%^{*/E}

\$0

WEEKLY FOR 60 MONTHS

SELLING PRICE \$32,012 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

MODEL SHOWN: CR-V TOURING



#/E Limited time lease offer from Honda Canada Finance Inc. (HCFI), On Approved Credit. Weekly lease offer applies to a new 2018 CR-V LX-AWD, model RW2H2JES for a 60-month period, for a total of 260 payments of \$85 leased at 2.99% APR. 100,000 kilometre allowance (12 cents/km excess charge applies). Total lease obligation is \$22,100. Lease obligation includes freight and PDI of \$1,795, Federal air conditioning charge, tire levy and other applicable fees except PPSA lien registration fee of \$10.76 and lien registering agent's fee of \$5.25, which are both due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, license, insurance and registration are extra. Dealer may lease for less. #/E Offers valid from April 3, 2018 through April 30, 2018 at participating Honda retailers. Offers valid only for Alberta residents at Honda Dealers of Alberta locations. Weekly leasing available on terms of 36 months or greater. Offers subject to change or cancellation without prior notice. Offers only valid on new in-stock 2018 vehicles. While quantities last. Dealer order or trade may be necessary. Visit HondaAlberta.ca or your Alberta Honda dealer for details. *None of the features described are intended to replace the driver's responsibility to exercise due care while driving. Drivers should not use handheld devices or operate certain vehicle features unless it is safe and legal to do so. Some features have technological limitations. For additional feature information, limitations and restrictions, please visit www.honda.ca/disclaimers or refer to the vehicle's owner's manual. NO PURCHASE NECESSARY. Open to age of majority residents of Alberta, Saskatchewan and Manitoba. Enter when you purchase, lease or finance a new and previously unregistered 2018 Honda model from an authorized Honda Dealer in Alberta, Saskatchewan or Manitoba between March 1/18 (7:00 a.m. MT) and May 31/18 (8:59:59 p.m. MT). One prize available consisting of a cheque in the amount of the selling price (inclusive of applicable fees and taxes) of the eligible vehicle. Skill-testing question required. Odds depend on number of eligible entries. Full rules (including no purchase entry and prize details) at HondaAlberta.ca.



Robert Qiu
Product Advisor
403-708-3911



Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618



Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888



Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444



Raymond Li
Finance Manager
403-291-1444

T&T Honda
Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

U & ME

公爵餐廳

U & ME RESTAURANT

233 Centre St. SW, Calgary (403) 264-5988

營業時間

早上8時至凌晨4時

每天20小時營業

happy
mother's day!

祝母親節快樂！

本店特備多款
套餐共頌親恩



早午茶市 · 晚飯宵夜 · 每天二十小時營業



家園食品

地址：3153 - 5 Ave. N.E. Calgary

傳真：403-460-9790

訂購及查詢熱線：403-460-9799 / 403-714-2829



營業時間

MON ~ FRI
10AM ~ 6PM

SATURDAY
10AM ~ 5PM

食品料理專家 · 簡單做安心食

※ 本期特價推介 ※

上海生煎包

(12個)

\$8⁰⁰ /兩包



韭菜鮮蝦生煎包

(12個)

\$10⁰⁰ /兩包



深 華 貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 18 載

經營業務

- ◊ 餐飲食材批發
- ◊ 冰海鮮
- ◊ 鮮肉
- ◊ 雜貨
- ◊ 餐飲用品

*營業時間： 星期一至五 9am-4pm
 星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (May 11 / 2018 - May 17 / 2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行

查詢及訂貨 Tel : 403-230-8862



Smart Fish
中國魷魚筒 U5
(8kg/cs) N.W. **\$68/cs**



Boskovich美國椰菜
(40~45lb/cs) **\$31/cs**



袋裝紅蘿蔔
(50lbs/bag) **\$33/bag**



李錦記 海鮮醬
(6x5lb/cs) **\$38.50/cs**



荷蘭風車 生粉
(50lb/bag) **\$56/bag**

海龍牌 泰國鳳尾蝦 (B1524) 31/40 (6 x 3.2lb/cs) NW **\$138/cs**

海龍牌 中國白蝦仁 31/40 (6 x 3.2lb/cs) NW **\$126/cs**

加州油菜心 (30lb/cs) **\$39/cs**

特大紅肉番薯 (40lb/cs) **\$29/cs**

中國大薑 (30lb/cs) **\$30/cs**

鴻昌牌 飛淨澄麵粉 (50 x 454g) **\$61/cs**

冠珍牌 大紅浙醋 (12 x 20.3oz) **\$32/cs**

誠聘：經驗營業員，歡迎業內精英加盟！
有意請來電約見或親臨面洽！

BEST CARE Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17Ave. 與 48 Street 交匯處)

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利, 自付低至\$0, 購買以下商品。

員工保險福利

受保產品

- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

重點推介



免費送貨



免費送貨



免費送貨



豪華提升按摩椅

地址: Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
Calgary AB T2A 0V4
(#1 及 #440 巴士可直達)
電話: 403-930-6990
電郵: info@best-care.ca

營業時間
星期一至五: 10am - 6pm
星期六: 10am - 5pm
星期日: 12pm - 5pm



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT
電話: 587-955-9543 地址: 2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary
Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間: 早、午市 9am-3pm 晚市: 5pm-10pm (晚市逢星期三休息) 店後大量停車位

早午市點心、炒粉、麵 天天全線 **八折優惠**
(早上九時至下午三時, 特價除外。)

晚市任食火鍋 繼續八折優惠

再送 價值 \$24.95 Mothers Day 特價: 成人 \$24.95 \$19.96
全條金鯧魚片 耆英(60歲以上) \$18.95 \$15.16
小童(4-12歲) \$16.95 \$13.56

午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋



東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267



歡度母親節享美食 請早訂座！

極品孖寶



連

- 蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
- 蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 **\$42** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

主廚全新推介

- 川味麻辣龍蝦或蟹
- 紫蘇辣酒浸肥蜆
- 家鄉風味炒粒粒
- 回味家常豆腐
- 蛋巢富貴金沙蝦
- 百花煎釀青椒
- 尖椒爆炒海參片
- 薑蔥生炒走地雞煲



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$58

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

森記 一點心

Sum Kee

One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運

1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thus 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990
Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已啓業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel : 403-248-8311



午市特價套餐

Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$10.50)
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



\$11.50

+GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

龍門酒家

DRAGON GATE RESTAURANT

每周六天營業 (逢星期二休息) 4408 - 17th Ave. SE Calgary
 星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-10pm
 星期六/日: 11am-10pm
 電話: 403-272-8701

店後有大量免費停車位



午市粥粉麵飯

\$7.99 奉送
起 例湯

晚飯小炒奉送老火例湯及甜品 (所有特價不可與其他優惠同時使用, 優惠期有限。)

自選三菜套餐 **\$55.95**
 四和套餐 **\$88.00**
 片鴨六和餐 **\$138**

填鴨席

北京片皮鴨
 百花炸蝦丸 (十粒)
 翡翠龍鳳球
 鴨絲羹
 奶油或薑蔥雙龍蝦
 金菇扒菜膽
 貴妃走地雞 (壹隻)
 清蒸老虎斑
 鴨粒炒飯
 精美甜品 **\$238**

潮州樂享天倫宴

潮州炸四餅
 金沙中蝦
 味菜豬肚湯
 薑蔥雙龍蝦
 潮州煎蠔餅
 沙嗲牛肉芥蘭
 潮州鹵水鴨 (壹隻)
 清蒸海上鮮
 潮州炒飯
 精美甜品 **\$268**

龍門喜慶席

海蜆伴三鮮
 百花釀蟹鉗 (十隻)
 翡翠明蝦球帶子
 蟹肉魚肚羹
 奶油雙龍蝦
 雙菇扒菜膽
 貴妃走地雞 (壹隻)
 清蒸海上鮮
 鮑汁燴伊麵
 海皇炒飯
 精美甜品 **\$368**



北京片皮鴨
 片皮 / 骨湯 / 炒飯
\$28.88

另加 **\$3.00** 可獲
 麻辣鴨絲粉皮
 祇限晚市堂食, 必須連同兩個
 正價小菜同時享用, 每日售完即止。

晚市超特價小菜

貴妃雞(半隻) 鹵水鴨(半隻)
 豉汁蒸排骨 金沙中蝦
 潮式蠔餅 沙拉骨
 椒鹽多春魚 斑腩豆腐煲
\$7.99 **\$8.99**
 每款 每款

凡於一天前預訂上述三款宴席可獲
加送 貴妃雞壹隻 或 潮州鹵水鴨壹隻
 或 金沙中蝦 或 紅燒元蹄壹客 (任選壹款)

PHO Mai Thy
 正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant
 6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919
 營業時間: Mon-Thu: 11am-9pm · Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-8pm



本店湯粉採用鮮製粉奉客
 各式越南湯粉
 越式酸湯 連 香辣蝦煲
 招牌濱海
 越式豬扒飯
Happy MOTHER'S DAY
 午市特惠 每日不同精選檬粉
 DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP
 送 海卷壹條 特價
 送 汽水壹罐 **\$9.45**
 祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays

PHỞ Chú Thế
 Gia Truyền Đặc Biệt
 Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup
 特別家傳牛肉粉
 4633 - Macleod Trail SW Calgary
 Tel: 403.457.3455

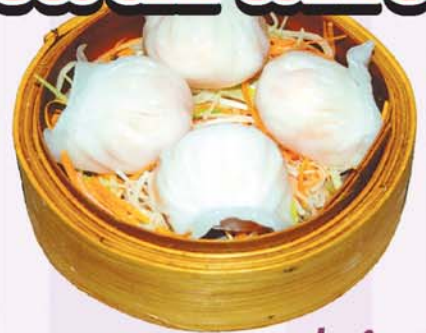
源自澳洲 馳名北美
家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮
 各式越南美食、特飲應有盡有





Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十一時
 網址：www.howon.ca



好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起
 午市特價 炒粉麵飯 \$5.95 起 (祇限堂食)



晚市推介

北京片皮鴨五食	\$65.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂

H&W超值新鮮蔬果專門店

現已新張營業

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿\$30可免費獲贈5磅裝洋蔥

 Peruvian Pomegranates 秘魯石榴 SALE 1.48/ea	 Lemons 檸檬 for 2 SALE 0.98	 Romaine Hearts 羅馬生菜 SALE 2.48/ea
 White Mushrooms 鮮蘑菇 SALE 1.98/lb	 Seedless Watermelons 無核西瓜 SALE 4.98/ea	 Field Tomatoes 番茄連藤 SALE 0.98/lb
 Garlic 3 pack 蒜頭 (3個裝) SALE 0.67/ea	<p>零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務</p> <p>Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232 週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm</p> <p>32 Ave NE</p> <p>本周特價 5月10日 - 5月16日</p>	



交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食





2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

- 蟹肉雞絲翅
- 小炒王併盤
- 金沙蝦碌
- 牛油雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 油泡帶子
- 清蒸海上鮮
- 金牌沙拉骨
- 揚州炒飯
- 精美甜品或生果

\$298

慈恩歡樂宴

- 海皇大生翅
- 五福大併盤
- 百花釀蟹鉗
- XO醬帶子杏花菇
- 奶油雙龍蝦(伊麵底)
- 北菇海參扒菜膽
- 貴妃走地雞(壹隻)
- 清蒸海上鮮
- 富貴瑤柱炒飯
- 精美甜品或生果

\$468

溫情頌恩宴

- 四式大併盤
- 桂林炸蝦丸
- XO醬帶子杏花菇
- 蟹肉雞絲大生翅
- 牛油雙龍蝦
- 貴妃走地雞(壹隻)
- 清蒸海上鮮
- 鮑魚菇扒時菜
- 富貴瑤柱炒飯
- 精美甜品或生果

\$338

合家歡樂宴

- 蟹肉瑤柱魚肚羹
- 金沙蝦碌
- 牛油龍蝦(麵底)
- 貴妃走地雞
- 時菜蝦球
- 白飯
- 精美甜品或生果

\$128

海鮮四和菜

- 蟹肉瑤柱魚肚羹
- 牛油龍蝦(麵底)
- 貴妃走地雞
- 時菜蝦球
- 金牌沙拉骨
- 清蒸海上鮮
- 白飯
- 精美甜品或生果

\$148

金牌六和菜

《特價推介》
薑蔥蟹 \$29⁹⁵

堂食優惠

消費滿 \$50 (稅前)

送 白灼蝦壹碟

消費滿 \$80 (稅前)

送 煎封龍利壹條

(套餐及特價除外)

另備多款精心配搭和菜及套餐

晚飯特價小菜 每款 \$8⁸⁸



男女

跟同事茶敘，閒聊男女之間的感情事，蠻有趣的。同事A告知：他的女朋友愈來愈專制。

初相識時，大大方方的。交往一點時間後，不知怎的，時常問他的行蹤。跟誰在一起？為何不傳短訊或回復她的短訊？為何時常已讀卻不回？

A不以為然，一一告訴女友他的行蹤，希望讓她心安點。

怎料，她會就他的一舉一動，加上評語，甚至質問。尤其有女同事或女性朋友參與的活動，她會直接表示她不太

高興和不太滿意的情緒。

所以，A漸漸不想報告行蹤，或避重就輕地不提及異性的存在。

當然，A的女友會運用她敏銳地觸覺及多疑的心態，去一層一層追問A究竟他的私人時間如何度過。

同事B感同身受，感嘆清清白白的自己，從來沒有越軌的行為，不知為何女朋友就是懷疑和不相信，很是氣餒。

B認為一般女生都會嫉妒和多疑，因為她的前度女友們皆如此，也是引致最後

分手的重要原因。

同事C取笑他們身在福中不知福。

C說：若然女朋友不著緊自己的男朋友，根本不想知道他每天遇上的人和事。所以男生不應該厭煩這份關心！

C還說：她跟男朋友拍拖多年，已訓練他自動自覺去報告行蹤，並定時定刻短訊聯絡傳情意。

聽著同事A和B嘆息女朋友的專橫，自己的生活如何猶如坐牢或被監守行為。再聽到同事C滿意地談及男朋友的服從聽話，感覺可憐又可笑。

同事D插嘴：結婚後不久，他的妻子常查看他的手機通訊，最後更要求他告知所有互

聯網社交平臺的密碼。為此，他們曾討論，曾爭吵，曾冷戰...於是D決定妥協，放棄自己的隱私，全天候透明地呈現在妻子面前，讓她安心又放心，不想再為此而浪費相親相愛的時間，更不想她為此而再流淚，自閉，自殘。

科技愈發達，生活愈豐盛，選擇愈繁多，人可能不是愈滿足快樂的。

原來，人可能更缺乏安全感，更對人與人之間的關係可疑，更對男女之間的感情失去信心。

若然愛，要用操控，質問，威脅，上報，放棄隱私，私人空間，無條件無奈地服從妥協等，才能維繫維持，那太可悲了吧。

歡度母親佳節，享受傳統粵菜



脆奶梨山骨



蟹肉蛋白撞翅



濃湯雞燉翅



西關XO醬蝦球玉帶



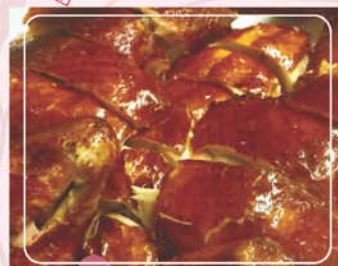
大良炒鮮奶



發財元蹄



巧製原隻鮑魚



淮香燒雞皇

主廚精選母親節套餐

\$328 (十位用)

\$188 (半席)

樂享天倫宴

- 脆奶梨山骨
- XO醬鳳片帶子皇
- 香酥荔蓉鳳尾蝦
- 高湯竹筍龍皇羹
- 野菌頭抽煎焗虎蝦
- 古方蒸海上鮮
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 瑤柱蛋白炒飯
- 蓮子百合萬壽果

\$688 (十位用)

\$368 (半席)

頌恩慈孝宴

- 脆奶梨山骨
- 西關XO醬蝦球玉帶
- 百花蒸釀竹筍大蟹鉗
- 蛋白撞蟹肉大生翅
- 巧製鮮鮑扣冬菇菜苗
- 珍菌頭抽雙龍蝦
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 麒麟蒸海上鮮
- 潮皇海鮮炒飯
- 乾燒伊麵
- 蓮子百合萬壽果



百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104, 108-3 Ave SW Calgary 電話: 403-474-9000

營業時間

七天營業

11am~3pm

4:30pm~11pm

大統華 T&T 有大統華, 真好!

5/11 - 5/17
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店



Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限, 售完即止。

驚爆 超特價
Blowout Sale

Strawberries
草莓
1 LB

5/10-5/14

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

3/4.98

Navel Oranges
甜橙

5/10-5/14

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

99¢ /lb磅

Beef Digital Muscle (Fresh)
金錢腱 (新鮮)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

Limit per Family 4 nos. 包
每家限買 4 包

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

4.88 /lb磅

Basa Fillet (Frozen)
龍利魚柳 (急凍)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

Limit per Family 4 nos. 包
每家限買 4 包

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

2.29 /lb磅

Canner Lobster (Live)
太子龍蝦 (游水)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

Limit per Family 4 nos. 隻
每家限買 4 隻

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

10.99 /ea隻

Abalone (Frozen, Whole)
九孔鮑魚 (急凍, 原隻)
250g

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

Limit per Family 4 nos. 包
每家限買 4 包

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

9.99 /ea包

New Crop 新作

Gold Kiwifruit (New Zealand)
黃金奇異果 (紐西蘭)
2LBS

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

7.99 /ea盒

Watermelon (Yellow) (Taiwan)
黃肉西瓜 (台灣)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

88¢ /lb磅

By Air 空運

Atemoya
鳳梨釋迦

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

3.99 /lb磅

Shanghai Bok Choy
上海白菜

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

97¢ /lb磅

Lotus Root
蓮藕

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

1.29 /lb磅

Carrot
紅蘿蔔

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

59¢ /lb磅

Large 大

Chicken Legs (Fresh, Back Attached)
連骨雞腿 (新鮮)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

1.98 /lb磅

Exclusive 獨家發售

No Extra Service 不設加工

RWA Pork Hock (Fresh)
全自然豬蹄膀 (新鮮)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

2.88 /lb磅

Stripa Cutting Service Only 只提供切條服務

Pork Side Ribs (Fresh, Whole)
大排骨 (新鮮, 原塊)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

2.98 /lb磅

No Extra Service 不設加工

Chicken (Fresh)
走地雞 (新鮮)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

3.98 /lb磅

Pork Belly (Fresh, Boneless, Lean)
五花肉 (新鮮, 無骨, 瘦)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

5.48 /lb磅

Wagyu Sliced Beef Chuck Roll (Frozen)
和牛肥牛片 (急凍)
230g

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

5.98 /ea盒

By Air 空運

European Sea Bream (Fresh)
歐洲銀立魚 (新鮮)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

6.99 /lb磅

Oyster Meat (Fresh)
罐裝鮮蠔 (新鮮)
907g

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

14.99 /ea罐

White Shrimps (Previously Frozen, Head-On, 30/40)
白蝦 (冰鮮, 有頭, 30/40)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

8.99 /lb磅

Golden Pompano (Frozen)
金鯧魚 (急凍)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

3.99 /lb磅

King Crab Claw (Frozen)
皇帝蟹爪 (急凍)

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

12.99 /lb磅

USA Black Sea Cucumber (Frozen)
美國烏海參 (急凍)
567g

4 DAYS ONLY
只限五、六、日、一、二

16.99 /ea包

Super Family Calrose Rice
上好圓米
15LBS

3 Selections 3款

2/19.99

Tseng Instant Noodles
曾拌即食麵
464g-508g

2 Selections 2款

10.57 /ea包

Chaokoh Coconut Juice
秋菊椰子水
520ml

2 Selections 2款

2/2.14

4 Selections 4款

Terra Chips
Terra 薯片
170g

2/7.48

Nestle Milo (Instant Drink) (Family Pack)
美祿沖泡劑 (家庭裝)
900g

10.65 /ea罐

Longevity Brand
壽星公煉奶
300ml

2/5.35

Calgary Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 8888)

Harvest Hills Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store
(9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store
(10AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8886)

South Edmonton Store
(9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華, 真好!

5/11 - 5/17
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

Celebrating
25
Anniversary

母愛·馨情

母親節快樂

Special Love, Special Mom
May 13, 2018

Happy Mother's Day
Thank you Mommy

ReFa Carat Salon Model Face Roller
ReFa Carat Salon
美容儀

Purchase 1 no. of ReFa Carat Salon Model Face Roller, get 5 boxes of 17.0 Line Friends Facial Soap (4 Selections) 100ml for FREE. While stock lasts.
凡購買 ReFa Carat Salon 美容儀 1 個, 即可免費獲贈 5 盒 17.0 線朋友洗面皂 (4 款選擇) 100ml。數量有限, 送完即止。

299.99
/each 個

Ontario Ginseng Long Chunky/ Ginseng
特選安省大蔘片/
半野山蔘
100g/ 150g

34.88/54.88
/each 盒

Unique Canadian Dry Sea Cucumber With Flesh
唯一帶筋野生海參
454g

59.88
/each 包

Geomar Sea Conch/ Loco In Brine
吉馬金珠鮑/ 智利鮑魚
425g

11.88/18.88
/each 罐

Ferne Sunshine Cashew Nut & Walnut Powder/ Black Fungus Powder
欣園腰果核桃粉/ 陽光黑木耳粉
500g

2/24.99
/each 罐

Golden Nest Beef Jerky
Golden Nest 牛肉乾
6oz

7.46
/each 盒

Brands Essence Of Chicken/ Birds Nest
白蘭氏雞精/ 燕窩
68mlx6

19.88-53.88
/each 盒

Kao Hot Eye Mask
花王蒸氣眼罩
14pcs

16.66
/each 盒

Sofy Cotton Sanitary Pad for Night
蘇菲棉柔熟睡衛生棉
(41.5cm)
6pcs

2/9.99
/each 包

Saborino BCL Morning Face Mask (Fresh)
Saborino 早安面膜(清爽版)
32pcs

16.99
/each 包

Sara's Decorated Ice Cream Cake (Green Tea/ Mango)
莎拉雪糕蛋糕(綠茶/ 芒果)
1.4L

11.98
/each 盒

Touched Mille Crepe Cake
Touched 千層蛋糕
650g-800g

25.88
/each 盒

Ryoe Hamblimo Heukunmo Shampoo Set/ Hair Loss Repairing Hair Care Set
呂修護強化髮根套組/ 脫髮修復套組

28.88/33.66
/each 盒

Zwilling Four Star Knife Block Set
雙星牌刀具板套組
5pcs

199.99
/set 組

Tiger Micom Rice Cookers (Jax-T10/ Jax-T18)
虎牌料理飯鍋
5.5cup/ 10cups

229.99/239.99
/each 個

Relaxus Harmony Ice Roller
Relaxus 舒壓冷按摩球

9.99
/each 個

Yamamoto Kanpo Mulberry Leaf/ Probiotics Barley Leaf Beauty Supplement
山本漢方桑葉粒/ 乳酸菌青汁
280 Tablets/ 30pcs

29.99
/each 盒

Mother's Day Strawberry Mousse Cake
母親節草莓慕絲蛋糕

38.00
/each 個

4 Selections
T.K. Cubic Pastry
老楊方塊酥
450g

4.26
/each 盒

3 Selections
Porto Diamond Coating Wok
Porto 鑽石炒鍋
30cm-34cm

25.99-29.88
/ea 個

Yakult Yogurt Drinks (Original/ Light)
益力多(養樂多)
(原味/ 低糖)
80mlx5

2/8.98
/ea 包

Menzo Frozen Udon
麵匠冷凍手打烏冬
250gx5

4.98
/ea 包

Superior Fresh Tofu
頂好鮮豆腐
680g

1.88
/ea 盒

5 Selections
Swin Gyoza Dumplings
喜樂多水餃
500g

3/11.98
/ea 盒

T&T Brand Authentic Asian Taste
大統華牌 最熱情的味道

T&T Thai Jasmine Rice
大統華牌 泰國茉莉香米
18LBS

14.99
/ea 袋 765ml

T&T Korean Marinade Sauce (Bulgogi/ Kalbi)
大統華牌 韓國烤肉醬/
(原味/ 牛仔骨)

3.99
/ea 瓶 340g

T&T Luncheon Meat
大統華牌 火腿午餐肉
340g

2/5.50
/ea 包

T&T Grass Jelly Drink
大統華牌 仙草蜜

3.73
/ea 組

Chi Mei Fluffy Green Onion Waffle
奇美天津多蔥抓餅
120gX5

2/7.98
/ea 包

Family Garden Spare Rib in Black Bean Sauce/ Chicken With Black Fungus
家園食品 豉汁排骨/ 雲耳雞肉
400g

2/10.68
/ea 包

新鮮烘焙 5/11 - 5/14

Coconut Bread
椰絲方包
530g

2/5.29
/box 盒

7inch Assorted Cheesecake
7吋綜合芝士蛋糕
700g

7.99
/box 盒

Malay Sweet Steamed Cake
馬拉糕
80gx5

4.29
/box 盒

Sugar Bowl Mini Palmiers
迷你蛋蜜蝴蝶酥
453g

8.99
/box 盒

T&T 美食廚房 5/11 - 5/14

Chicken With Soy Sauce (Whole)
豉油雞(全隻)

12.99
/ea 隻

Spicy Shrimp (Large)
麻辣凍蝦(大盒)

8.99
/box 盒

Mother's Day Sushi Maki Boat
愛您久久 豪華壽司船
950g

20.99
/tray 盤

Pork Rib With Pumpkin
南瓜蒸排骨
600g

8.99
/box 盒

Vietnamese Rice Noodle (Assorted)
越式三色涼(各款)
640g

5.99
/box 盒

Steamed Bun (Assorted)
蒸包(各款)
6pcs

\$1 OFF per bag

Check our website 更多特價訊息, 請瀏覽:
www.tntsupermarket.com
for More Specials

Customer Service Hotline 顧客服務熱線:
1-866-868-5678

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores.
所有商品數量有限, 售完為止, 恕不另行通知。
Actual prices and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities. Descriptions take precedence over photos. Some illustrations in this advertisement do not necessarily represent items on sale, and are for design purpose only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy or illustrations.

本廣告如有錯誤, 恕不另行通知, 以店內實際標示為準。
所有商品數量有限, 售完為止, 恕不另行通知。
Actual prices and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities. Descriptions take precedence over photos. Some illustrations in this advertisement do not necessarily represent items on sale, and are for design purpose only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy or illustrations.

LUCKY SUPERMARKET

好運超級市場

#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Offers effective May 11 - 17, 2018

Now Hiring!

For all positions at
Lucky Supermarket Sunridge

Opening soon in 2018 at
3333 Sunridge Way N.E

Send in your job application and resume to:
hrsunridge@luckysupermarket.ca



媽媽牌即食麵
Mama Instant Noodle Pork or Chicken Flavor 30x55g - 30x60g



三小姐牌特級魚露
Triple Girls Fish Sauce 680mL



亞來地牌椰奶
Aroy-D Coconut Milk for Dessert 400mL

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

白菜苗 **1.18** /lb
Baby Bok Choy Mue

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

上海白菜 **88¢** /lb
Shanghai Choy

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

淑女紅提子 (4磅盒裝) **5.98**
Red Crimson Grapes 4lb Box

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

無核西瓜 **4.48**
Seedless Watermelon

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

呂宋芒 **1.48** /lb
Alaulfo Mangoes

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

特級基拿蘋果 **98¢** /lb
Extra Fancy Gala Apples

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

泰國香蕉 **1.48** /lb
Thai Banana

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

黃心番薯 **78¢** /lb
Sweet Potatoes

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

白蘿蔔 **68¢** /lb
White Lo Bok

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

中國茄子 **1.18** /lb
Chinese Eggplant

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

青蔥 **48¢**
Green Onion

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

中國紅蔥頭 **1.18** /lb
China Shallot

順帆牌東莞米粉 **1.15**
Smooth Sailing Dongguan Rice Vermicelli 400g

三象牌粘米粉 **95¢**
Erawan White Rice Flour 400g

李錦記海鮮醬 **2.69**
Lee Kum Kee Hoisin Sauce 443mL

禧福牌維也納香腸 **1.09**
Hereford Vienna Sausage 113g

雞嘜香蕉蒂 **1.49**
Cock Brand Banana Blossom in Brine 538g

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

震撼價
Super Hot Sale
新鮮鱈魚 **7.99** /lb
Fresh Seabass Fish

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

震撼價
Super Hot Sale
新鮮特級豬腩 **2.49** /lb
Pork Shank

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

震撼價
Super Hot Sale
五花腩連骨 **3.99** /lb
Pork Belly Rib On

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

原箱 **\$1.49/磅**
新鮮特級雞上腿 **1.69** /lb
Chicken Thighs or \$1.49 /lb for Whole Case Lot

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

震撼價
Super Hot Sale
牛坑腩(原袋) **4.99** /lb
Beef Finger Meat Whole Pack

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

震撼價
Super Hot Sale
特級牛仔骨 **6.99** /lb
Beef Short Rib Cut from A

4 days only
只限四天
05/11 - 05/14

震撼價
Super Hot Sale
特級雞腳 **1.99** /lb
Chicken Feet Grade A

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

Offers effective
May 11 - 17, 2018

www.luckysupermarket.ca



Open: 9am - 9pm daily.

<p>2 days only 只限兩天 05/11 - 05/12</p> <p>數量有限</p> <p>特級 老雞腿連背 (10kg盒裝)</p> <p>相等於 \$1.00/磅</p> <p>21.99</p> <p>Chicken Mature Leg Back Attached 10kg While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 05/11 - 05/12</p> <p>數量有限</p> <p>原箱\$59.99 相等於\$1.82/磅</p> <p>火雞胗(15kg盒裝)</p> <p>21.99 /lb</p> <p>Turkey Gizzards or \$59.99 for Whole Case Lot (15kg) While Quantities Last</p>	<p>海洋媽媽牌 急凍金鯧魚</p> <p>36.8 /lb</p> <p>Ocean Mama Golden Pompano Fish 400/600</p>	<p>妮娜牌 去頭白蝦</p> <p>31.99</p> <p>Nila Headless White Shrimp 21/25 3.6lb</p>	<p>海燕牌 雜錦蒸點心</p> <p>6.69</p> <p>Ocean Swallow Steamed Mixed Dim Sum 500g</p>
---	---	---	---	---

<p>海燕牌米粉</p> <p>2.99</p> <p>Ocean Swallow Rice Vermicelli 908g</p>	<p>奧天瑪牌意粉</p> <p>1.09</p> <p>Oltima Dried Pasta Selected Varieties 500g</p>	<p>印尼牌 即食撈麵</p> <p>10.99</p> <p>Indomie Mi Goreng Instant Fried Noodle 30x85g</p>	<p>媽媽大地牌 有機蘋果醋</p> <p>6.99</p> <p>Mother Earth Organic Apple Cider Vinegar 1.9L</p>	<p>楓葉牌熱狗腸</p> <p>3.99</p> <p>Maple Leaf Top Dog Wieners Assorted Varieties 450g</p>	<p>墨哥飛牌 黑咖啡(盒裝)</p> <p>2.79</p> <p>Mac Coffee Iced Coffee Black Box 10x16g</p>
---	--	--	--	--	---

<p>壽星公煉奶</p> <p>2.89</p> <p>Longevity Sweetened Condensed Milk 300mL</p>	<p>幸福比內牌 雜果糖漿</p> <p>4.69</p> <p>Lucky Pinoy Halo Halo Fruit Mixture 907g</p>	<p>甜味 無糖</p> <p>日昇牌豆漿皇</p> <p>4.99</p> <p>Sunrise Soya Drink Sweetened or Unsweetened 3.95L</p>	<p>多款口味</p> <p>靈比哥牌果汁</p> <p>1.79</p> <p>Rubicon Exotic Juice Drink Assorted Flavors 1L</p>	<p>秋菊牌椰子水 連肉/椰果</p> <p>89¢</p> <p>Chaokoh Young Coconut Juice w/ Pulp or Jelly 350mL</p>	<p>指定口味</p> <p>小妞牌 即食粟米粒</p> <p>99¢</p> <p>Chick Boy Pop Nlk Snacks Selected Varieties 100g</p>
---	--	--	--	---	--

<p>幸福比內牌 竹莢魚</p> <p>2.59 /lb</p> <p>Lucky Pinoy Round Scad Fish 3/4</p>	<p>海燕牌 太平洋秋刀魚</p> <p>2.59 /lb</p> <p>Lucky Pacific Saury Fish</p>	<p>幸福比內牌 吞拿魚</p> <p>2.29 /lb</p> <p>Lucky Pinoy Bullet Tuna Fish</p>	<p>幸福牌 巴沙魚扒</p> <p>4.79</p> <p>Lucky Basa Chunk Fish 680g</p>	<p>三魚牌魷魚筒</p> <p>4.99 /lb</p> <p>3Fish Squid Tubes w/o Skin</p>	<p>AAA牌 有頭老虎蝦</p> <p>9.49</p> <p>AAA Head On Shell On Black Tiger Shrimp 21/25 454g</p>
--	--	---	--	--	--

<p>漁人牌 雜錦海鮮</p> <p>3.59</p> <p>Fishermans Wharf Seafood Medley 340g</p>	<p>爽口牌肉丸 (魚/蝦/墨魚)</p> <p>1.99</p> <p>Tasty Fish, Prawn or Cuttlefish Balls 180g</p>	<p>辣味 原味</p> <p>布拉勤牌 菲律賓腸仔</p> <p>3.69</p> <p>Bulacan Longanisa Sausage Sweet or Hot 375g</p>	<p>幸福牌 原條香茅</p> <p>2.19</p> <p>Ocean Swallow Whole Lemon Grass 454g</p>	<p>亞來地牌 急凍椰子水</p> <p>1.59</p> <p>Aroy-D Coconut Juice 300mL</p>	<p>幸福比內牌 急凍香蕉</p> <p>2.19</p> <p>Lucky Pinoy Steamed Banana 454g</p>
--	--	--	--	--	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準

尚 Trend Weekly May 10, 2018



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32 St. NE Calgary 電話: 403-250-8198

營業時間: 每日10am - 8pm

《誠聘》

辦公室文員

收銀員

特價貨品售完即止, 廣告內價錢如有錯誤, 以店內標示為準 特價期 May 11 - May 17



金鳳香米
Golden Phoenix
Jasmine Rice

\$28.99/bag

妮娜白蝦
Nila White Shrimp 21/25

\$26.99/box

14's 呂宋芒果
14 Size Mango Case

\$15.99/box

餐館特價批發

百加利	\$23.00/box
青蔥	\$19.00/box
紅蘿蔔	\$13.00/box
生薑	\$28.00/box
李錦記中字蠔油	\$32.00/box

夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$2.49/lb	上海白菜 Shanghai Bok Choy \$0.79/lb	美國富士蘋果 USA Fuji Apples \$0.99/lb	百利芥蘭 Gai Lan \$0.99/lb	水晶梨 Asian Golden Pears \$1.05/lb
紹菜 Short Napa \$0.69/lb	加州甜橙 California Oranges \$0.95/lb	青椒 Green Peppers \$0.79/lb	沙田柚 Honey Pomelo \$2.39/ea	百利油菜苗 Yue Choy Mue \$1.59/lb
ARD小椰奶 ARD Small Coconut Milk \$1.39/ea	舊街場咖啡 Old Town Coffee \$5.79/ea	鷹金錢涼粉 Eagle Coin Grass Jelly \$1.19/ea	雞牌小西米 Cock Tapioca Pearl \$1.15/ea	榮榮臘腸 Wing Wing Sausage \$3.89/ea
黃冰糖 Rock Sugar \$1.05/ea	ABC甜醬油 ABC Sweet Soy Sauce \$1.69/ea	珍珠綠豆粉絲 Zhenzhu Bean Thread Vermicelli \$1.39/ea	正豐海蜇 Zhengfeng Instant Jellyfish \$1.39/ea	家樂雞湯 Knorr Chicken Broth \$0.85/ea
雞牌去衣綠豆 Cock Brand Peeled Mung Bean \$1.49/ea	健力米粉 Wai Wai Rice Vermicelli \$1.59/ea	大信迷你油泡 DSI Small Bean Ball / Spiced Tofu \$2.29/ea \$2.39/ea	迷你雞蛋 PV Egg \$2.49/ea	六吋公仔春卷皮 6" Doll Spring Roll Wrap \$1.49/ea
全美水餃 Anjoy All Kinds Dumplings \$11.49/3	Vivasea巴沙魚扒 Vivasea Basa Steak \$3.79/ea	Vivasea魷魚鬚 Vivasea Squid Tentacles \$3.29/ea	海威老虎蝦 Searay Black Tiger Shrimp 16/20 \$12.39/ea	Vivasea泥鰍魚 Vivasea Keo Fish \$3.19/ea



明威超級市場

Ming Wei Supermarket



夏日酬賓大優惠！每周推出特價品！



Vina三合一咖啡

Vina 3in1 Coffee



\$3.19/ea

香梨

Fragrant Pears



\$1.49/lb

三去鯽魚

Frozen Cleaned Tilapia



\$1.69/lb

妮娜白蝦

Nila White Shrimp 31/40



\$22.99/box



\$0.79/lb

美國基娜蘋果
USA Gala Apples



\$0.45/ea

青蔥
Green Onion



\$1.39/lb

菠蘿蜜
Jackfruit



\$1.39/lb

百利油菜
Yue Choy Sum



\$1.05/lb

豐水梨
Brown Pear



\$1.49/lb

雪里紅
Sher Li Hon



\$0.79/lb

南瓜
Kabocha Squash



\$0.49/lb

臺灣椰菜
Taiwan Cabbage



\$0.89/ea

韓國金針菇
Korean Needle Mushroom



\$1.09/ea

茄子
Eggplant



\$1.19/ea

五星煉奶
Star Condensed Milk



\$3.09/ea

冠珍大紅浙醋
KC Red Vinegar



\$1.75/ea

蓮香通心粉
Lienxiang Rice Macaroni



\$7.99/ea

家樂雞粉
Knorr Chicken Broth Mix



\$1.29/ea

玫瑰沙河粉
Rose Rice Noodle 1mm/2mm



\$0.89/ea

長青江西米粉/瀨粉
EG Jiangxi Rice Stick



\$1.19/ea

旭日粟粉
Windmill Corn Starch



\$4.59/ea

麒麟泰國糯米
Thai Glutinous Rice 5lb



\$0.75/ea

三象生粉
粘米粉
糯米粉

\$0.85/ea
\$0.95/ea

Erawan Tapioca Flour, Rice Flour, Glutinous Rice Flour



\$8.69/ea

媽媽各種即食面
Mama Instant Noodles



\$4.49/ea

黃蓋美極醬油
Maggi Soy Sauce Yellow Cab



\$0.79/ea

雞牌菱粉
Cock Brand Tapioca Starch



\$2.59/ea

李錦記熊貓蠔油
LKK Panda Oyster Sauce



\$1.85/lb

雞腿球
Chicken Leg Drumsticks



\$2.49/ea

Vivasea蜆肉
Vivasea Clam Meat



\$22.99/ea

金牌白蝦
Golden Label White Shrimp 26/30



\$8.29/ea

永達走地雞
Wintat Frozen Chicken



\$7.49/lb

海威龍雪魚扒
Searay Greenland Turbot Steak



\$1.65/ea

亞萊蒂急凍椰子水
ARD Frozen Coconut Water



\$8.89/ea

泰高蝦仁
Thai Gold Shrimp No Shell 31/40



歡度佳節共享美食

游水龍蝦 本周特價 **\$23.99/只** 連麵底 (自選食法)
 必須連同兩個正價小菜同時享用，不可與其他優惠同時享用



- 京式金皮鴨
- 蔥爆牛粒腰果
- 金巢爆炒花姿蝦球
- 蟹肉魚肚羹
- 美極豆仔雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 玉鮑鮑菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 干燒伊府麵
- 金粒瑤鬆海皇飯
- 芒果西米露

賀慈宴

(足十位用)

\$358

- 富貴大併盤
- 爆炒玉帶花姿
- 金巢椒鹽珍珠蝦丸
- 竹筴蟹肉大生翅
- 薑蔥芋絲雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 鮑甫北菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 幸福伊府麵
- 臘味芋粒糯米飯
- 芒果西米露

敬母宴

(足十位用)

\$468

- 豪門大併盤
- XO醬桂花蚌花姿
- 百花釀蟹鉗
- 紅燒竹筴海皇翅
- XO醬焗金瓜雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 鮑甫刺參北菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 紅燒伊府麵
- 魚翅鮑粒炒飯
- 芒果西米露

頌孝宴

(足十位用)

\$568

凡惠顧母親節十人套餐，可以特惠價**\$38** (原價\$68)
 購買6月10日“校長駕到”半世紀金曲夜門券 (每檔限購2張)

富麗宮海鮮大酒家
 隆重呈獻
 父親節特別節目
校長駕到
 張鈺錕 Aking Zhang “誰是大歌神” 模仿評語冠軍
 半世紀金曲夜
 HALF CENTURY GOLDEN SONG NIGHT
 10 JUNE 2018 (SUNDAY)
 6:00PM 入場 8:00PM 表演
 每位 \$38
 查詢: 403.803.1118

溫馨四和菜

- 紅燒蟹肉大生翅
 - 爆炒玉帶花姿
 - 上湯龍蝦
 - 金瑤扒豆苗
 - 貴妃走地雞
 - 絲苗白飯
 - 精美甜品
- \$168**

歡聚六和菜

- 紅燒蟹肉大生翅
 - XO醬桂花蚌花姿
 - 美極干蔥龍蝦
 - 貴妃走地雞
 - 玉鮑珍菌扒豆苗
 - 清蒸海上鮮
 - 絲苗白飯
 - 精美甜品
- \$228**

瓦煲雞鮑翅 \$48.95
一品海參煲 \$28.95



龍成商場三樓
 3/F, 328-Centre St SE
 www.regencypalacerestaurant.com

403-777-2288



同興樓 京菜館

PEKING GARDEN RESTAURANT

地址：416 - 4625 Varsity Drive N.W. Calgary

營業時間

Monday - Friday
11:30 AM - 2:00 PM
4:30 PM - 10:00 PM

Saturday, Sunday, Holiday
11:00 AM - 2:00 PM
4:30 PM - 10:00 PM

電話：403-286-0488

精美北方小點，天天供應

星期一至星期五

11:30AM-2:00PM

星期六/日及5月21日長周末假期

11:00AM-2:00PM

XO醬蘿蔔糕、鹹/甜豆漿、油條、燻飯、生煎包
素餃、上海炒年糕、菜肉煎雲吞、小籠包
生滾鮑魚雞粥、韭菜肉絲炒粉皮、冷/熱燉鮮奶...

逢星期六/日惠顧午市北方小點及晚飯奉送秘製香滑豆腐花 (送完即止)

廚師推介 八珍扒鴨 · 秘製口水雞 · 桂花杞子糕

樂享天倫宴

海皇魚肚羹
XO醬龍鳳球
北京填鴨
奶油雙龍蝦
貴妃走地雞
清蒸老虎斑
鮑魚菇扒時菜
京式炒拉麵
菠蘿鴨鬆炒飯
精美甜品

樂享天倫宴

\$238 請於一日前訂餐(十位用)

念親恩六人餐

香茅蘆筍蝦
黑椒牛柳粒
貴妃走地雞 (半隻)
沙拉豬扒
松鼠魚
鮑魚菇扒時菜
絲苗白飯
精美甜品

\$118

四人溫馨套餐

XO醬龍鳳球
貴妃走地雞 (半隻)
煎封龍利
鮑魚菇扒時菜
絲苗白飯
精美甜品

\$68

上述兩款套餐另加\$5，可選下列湯羹

西湖牛肉羹、竹筍金菇羹或皮蛋芡菜魚片湯

母親節 特別套餐

HAPPY

Mother's Day

Winn 永勝 TIRE

歐美日汽車維修中心

Automotive Service - Tires - Detailing - Maintenance -

營業時間

星期一至六

9:30AM~3:30PM

星期日及其他時間歡迎預約

#8, 415 - 38 Avenue N.E. Calgary, AB, T2E 6R9

Tel: 587-438-4427



由經驗豐富汽車維修技師

JOHN CHOW 主理

周先生更備有多年新舊汽車銷售經驗

對任何品牌汽車性能及特性皆瞭如指掌



備有全新最先進儀器 提供免費諮詢及初步檢查

春季換呔大優惠

(至16吋呔)

新張期間 特價優惠

包四條輪呔 裝拆及平衡

(充氮氣另計)

\$60





Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸 | Pate / 肝醬 |
| Pork Ball / 豬肉丸 | Sate Sauce / 沙爹醬 |
| Chicken Ball / 雞肉丸 | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅 |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽 | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽 | Cold Cut Meat / 冷切肉 |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽 | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉 |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉 |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿 | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅 |
| Head Cheese / 越式肴肉 | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅 |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷 | Squid Paste / 魷魚膏 |
| Spring Rolls / 春卷 | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷 |



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。
請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富副總裁及投資顧問
Eric Leung CIM, BA (Hons)
Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist
特許投資經理
認可退休策劃專家

TD TD Wealth 道明財富

直線：403-216-2089 免費長途：1-800-449-5344
Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

宏達理財私人投資諮詢部 (TD Wealth Private Investment Advice) 乃道明銀行轄下宏達理財加拿大有限公司 (TD Waterhouse Canada Inc. 簡稱宏達理財 TD Waterhouse) 之附屬機構。
*道明銀行商標，宏達理財乃商標之持牌使用者。宏達理財為CIPF會員。



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca



同時投保
 = 節省*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be recharged if insured submits no more than one claim every six years.
***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

587-318-3320

現接受新症

請聯繫本診所預約



Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)

#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

輪候時間短 歡迎預約或街症
逢星期一至星期六應診

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca

Find us on

志成中文學校

校址：Bob Edward Junior High School, 4424 Marlborough Dr. N.E.
電話：(403) 903-5253 (403)850-3028 網址：www.zhichengchineseschool.com

招收2018~2019年度新生

開學日期：2018年9月8日(星期六)
上課時間：每逢星期六上午九時三十分至下午十二時十五分(參閱校曆)
級別：幼兒班、小學部、初中部、高中部
學費：每名學生每年學費250元(包括課本、練習簿)

三個同父母的子女，優待其中一人半價，九月前繳費
每名學生僅收230元，六歲以下幼兒可試讀幼兒班一個月。

★ 本校特點

- 1) 1984年亞省教育部立案不牟利中文學校，辦學經驗豐富；
- 2) 中文拼音、查字典、國語教學，簡、繁兩體兼顧；
- 3) 師範專業，師資優良；
- 4) 重視學生品德教育，假日少，課時多，每班限定人數以保證教學品質；
- 5) 盡心盡責的董事會管理。

★ 本校優點

- 1) 臨近多個商場，家長可順道購物；
- 2) 校舍寬敞，設備齊全的室內運動場；
- 3) 備有足夠的停車位，接送方便。

報名時間及地點：星期六上午九時三十分至下午十二時十五分在校內報名
或星期一至星期五在卡城越棉察華裔聯誼會會所(華埠龍成商場二樓276室)

聯絡人：吳麗君(403)903-5253 江桂霞(403)273-6108

學校網站現已啟用，網址：www.zhichengchineseschool.com

華僑學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面) 電話：403-264-2233
126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9 傳真：403-282-9854
Email address: ccps@shaw.ca 網址：www.ccpschool.ca
Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

2018年七月份暑期班

日期：2018年7月3日至7月27日 時間：星期一至星期五 上午9時至下午4時
小學部：組別：幼稚園組/初級組/中級組/高級組/普通話組 學費：\$400
(可分期報名，每期一週，學費為\$120)若留校至五時，加收\$100。
課程內容：教學內容輕鬆，以快樂學習為主題，內容包括語文、普通話、美術、剪紙、唱遊及校內課外活動等。
另有暑期班導師專從海外赴卡城教授。
中學部：級別：中四至中六(學分班) 學費：\$340(畢業班另繳\$40畢業費)

招收2018 - 2019年度新生

新學年度學生註冊於2018年3月3日開始。若在6月30日前報名，可獲優惠減免學費\$20.00。
另同一家庭多個子女報名，第二個或第二個以上子女可獲減免學費\$10.00。

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；
多位教師曾分別獲「華文教育優秀獎」、「華文教育傑出貢獻獎」及「華文教育終身成就獎」。
設施：- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
- 課室自置，為學生提供更寬敞、舒適及更自由的學習地點及教學設施；
課程：幼稚園至高中十二年級廣東話繁體字、普通話繁體字及普通話簡體字課程。高中部學生修畢
中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(中四至中六)函授課程。
教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材。
同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。
時間：2018年9月8日(星期六)/9月9日(星期日)
上午班：9:00am - 12:00noon 下午班：1:00pm - 4:00pm
級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級
學費：ECS - 幼低、幼高 全年\$310(幼高班另加\$20畢業費)
一年級至十二年級 全年\$290(六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)
辦公時間：星期一至星期日 上午9時至下午5時(逢星期三休息)



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary
電話：403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



Thalea Florist
花麗雅花店

花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (華埠東方商場內)
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 中國香花盆栽
- ☐ 禮物生果包裝
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、禮圍
- ☐ 壽衣、壽被



國際白眉合勁道



功夫班及舞獅班

招收新學員

功夫班

白眉、詠春、北少林龍形
\$10/堂(6堂起)
詳情請電：
Alex Wong 黃耀喜
403-973-9883
alex.wong@hupgingdo.com

舞獅班

免費教授
詳情請電：
Eric Hong 洪繼文
587-479-9593
eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

歡樂旅遊

CALGARY TOURS

814 Centre St. N. Calgary
(中央街北夾7號8Ave 聖子橋北黃金商場內)

Since 1994

旅遊專線: 403-276.7816

www.calgarytours.ca



掃一掃 關注歡樂旅遊微信-獲得更新資訊

特選巴士團 (包括全程交通)

美國黃石國家公園奇景4日

觀賞老忠實噴泉、高塔瀑布、諾理斯間歌噴泉、
階梯式煙囪溫泉區、窩生蛋、黃石大峽谷區

出發: 6月29日/8月03、17日 4人房 US\$ 359

BC省美食美景名溫泉3日

探幽博覽克羅山山景遠眺、費拉山瀑布、庫斯納公園
卑斯(BC)省內陸歐州文化及自然美食

*享受與大自然特種溫泉、乘船遊覽溫哥華港

出發日期: 5月19日(長週末假期) 四人房 \$239起

BC省採果品酒2日

●體驗親手採果樂趣、享受美麗的山光水色、
品嚐著名冰酒●入住市區內四星級酒店
近大商場

出發日期: 7月7日、7月14日、7月21日 4人房 \$139起

探尋加拿大的歷史-加東行程 (含稅、另加機票)

- ➔ 加東5/6/7日遊.....\$259起(4人房)
- ➔ 加東9/10/11日遊.....\$499起(4人房)
- * 第三人同行可享有特價大優惠

加西遊(另加機票及稅)

- ➔ 溫哥華1日遊(天天出發).....\$50(每人)
- ➔ 維多利亞1日遊(天天出發).....\$120(每人)
- ➔ 溫哥華維多利亞3/4日遊(天天出發).....\$399起(2人房)

\$\$\$本周推薦 (加5%稅) *名額有限售完為止*

* 落磯山國家公園一日遊行程

- 出發日期: 即日起-5月31日
- 班芙深度1日遊 ●恐龍谷/惡地奇景1日遊
 - 路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊
 - 哥倫比亞冰原--冰川奇景1日遊
 - 華特頓湖國家公園1日遊

每人 \$30起

* 傑士柏國家公園2日遊

出發日期: 即日起-5月31日 逢周三、六出發

- 專業導遊全程照顧 ●促銷活動有日期限制

4人房每人 \$155起

落磯山特選行程 (加5%稅)

- 夏季精選 SUMMER (出發日期:4月中-10月)
- 班芙深度1日遊(逢星一/四/五/日出發).....\$79
 - 路易斯湖/優鶴國家公園 湖光山色1日遊
(逢星期二/三/五/六出發).....\$79
 - 恐龍谷/惡地奇景1日遊(逢星期日出發).....\$79
 - 哥倫比亞冰原1日遊(逢星期三/六出發).....\$95
 - 華特頓湖國家公園1日遊(五月初逢星期一/六出發).....\$99
 - 傑士柏國家公園2日遊(逢星期一/三/六出發).....\$260起(4人房)
 - 庫塔尼國家公園2日遊(逢星期六出發).....\$260起(4人房)
 - 落磯山2/3/4日遊(多日出發).....\$260起(4人房)
 - 落磯山溫哥華全覽5日遊(逢星期三/四/五/日出發).....\$649起(4人房)

更多精采行程 請來電或上網查詢

特價機票

卡爾加里→中國來回機票----\$590起.包稅

郵輪精選(機票另計)

- 公主號日本台灣8天7夜 (6月08日出發).....\$739起含稅
- 加勒比8天7夜 (6月02日出發).....\$899起含稅
- 聖誕早鳥巴哈馬9天8夜 (12月21日出發).....\$1090起含稅

秋季黃刀極光體驗4日 8月17-10月12 \$719起

出國游 (雙人房另加機票)

- 西班牙、葡萄牙 9天(機票及稅另加) \$910起
暢遊南歐地中海迷人風情 欣賞大師曠世傑作
- 俄羅斯+北歐 11天郵輪(9月21日出發)\$3399起含稅
華人領隊 隨團出發服務(包機票及稅)
暢遊俄羅斯、德國、愛沙尼亞、芬蘭、瑞典、丹麥

夏威夷4-7天游(天天出發).....US\$309起

- ➔ 獨家界風風西風情6日純玩遊.....\$99起
- ➔ 昆明大理瀘沽湖7/8日純玩遊.....\$199/349起
- ➔ 四川九寨溝華華7日純玩遊.....\$299起
- ➔ 魅力山東精品6日純玩遊.....US\$99起
- ➔ 泰國6日遊買一送一.....\$99起
- ➔ 韓國6日遊買一送一.....\$199起
- ➔ 台灣6/7日遊買一送一.....\$199/269起
- ➔ 日本6日遊買一送一.....\$599起

歡迎前往本公司官網訂位/支付*更方便/安全

特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險 + 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 客製行程

赫爾辛基 - 西貝流士公園

· 志永

行程第九天，船泊芬蘭 Finland 首都赫爾辛基 Helsinki。早上烏雲密布，導遊是來自中國大嬸，安排我們四粒鐘行程，我們叫她「四粒鐘」，她介紹的名字也忘了。赫爾辛基三面環海，被譽為「波羅的海的女兒」，先後被鄰近瑞典和俄羅斯統治，文化深受影響，1918年5月芬蘭正式獨立。

抵達西貝流士公園 Sibelius Park，微風細雨中穿過片小樹林，有吸氧的清新感很舒服。公園內小攤檔出售新鮮水果，團友一見廁所自動排隊，唉！只有這個是免費使用，右手邊廁所要收費5毫歐元。一群群遊客圍着大受歡迎的觀光景點，綠樹叢中深淺不一銀色西貝流士紀念碑及雕像 Sibelius Monument，1967年建成8.5公尺高紀念碑，由600多個不同直徑、不同長度、不

同外型不鏽鋼管，堆疊組成龐大如管風琴雕塑，正面看如茂盛大樹，側面看如海浪衝擊，從底往上望，如跳躍火炬，不同角度，因人而異有不同美態，達藝術品最高境界。配合岩牆上1946年比賽中脫穎而出女雕塑家艾拉創作銀色真人大小的西貝流士的頭像雕塑，說真，幾恐怖！太座緊握我手，我溫柔講解：生於1865年西貝流士 Jean Sibelius，俄羅斯帝國正統治芬蘭，1899年作了愛國戲劇「自古以來的景象」的配樂「芬蘭頌 Finlandia」，慷慨激昂樂曲喚起同胞愛國情操，末段柔美感人旋律憧憬自由（聽着8分鐘芬蘭頌還寫遊記），聽眾大受感動落淚，威力強大勝過任何宣傳，俄國沙皇擔心引起民族獨立運動，禁止公開演奏。他是芬蘭最偉大的作曲家，民族之魂，80歲生日時，政府將公園改用他名字命名。太座

對眉頭緊皺，忿忿不平雕像不再害怕，改以尊崇。

兩越落越大，趕快上車，走不遠是1952年赫爾辛基主辦第15屆奧林匹克夏季運動會主場體育場，建築師把原有體育館，用最新概念純功能主義，改成白色角狀外型簡樸建築，配套設備齊全，可容納5萬觀眾，以松木板增加觀眾席到7萬人，賽後可以拆除，給人留下深刻印象。場外72.71米高塔，是紀念芬蘭運動員耶爾維，高度是他在奧運會上標槍創下記錄贏得金牌。體育場外有座帕沃·約翰尼斯·魯米 Paavo Nurmi 跑姿雕像，被譽為「飛翔的芬蘭人」，22次打破世

界紀錄，三次參加奧運會，取得9枚金牌、3枚銀牌。

赫爾辛基有三間必遊教堂，白教堂、紅教堂和岩石教堂，利用一塊巨大岩石從上方往下開鑿而成，人稱岩石教堂 Rock Church，取代原名坦佩利奧基奧教堂 Tempelikaupio Church。下車時雨勢轉弱，天氣變幻，家住卡加里一日有四季的我，見怪不怪。沿上坡路走，商店大幅聖誕老人畫像，出售有關紀念品，提醒遊客芬蘭是聖誕老人的故鄉。小山丘無大大個十字架，無高聳尖頂，無鐘樓，教堂在那兒？欲知後事，且看下回「岩石教堂」。



西貝流士紀念碑



西貝流士頭像

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com」



許明娟牙醫 Rundle Dental

東北區診所

Dr. Ming Hsu D.M.D.
Dr. Ryan Chen D.D.S.
Dr. Xin Zhang D.M.D.
General Dentists



Superstore

Applebees

36 St NE



我們在此

Rundle Plaza

Rundle Horn Drive NE

歡迎新症及急診

七天營業為你提供全面牙齒保健

地址：#3B 3735 Rundlehorn Dr. N.E. Calgary T1Y 2K1

請電：**587-317-9989** 國、粵、英語

偉信 刑事辯護律師

CORY WILSON

偉信大律師職業多年，是亞省著名形式辯護律師，成功為客戶辯護案件，包括盜竊及謀殺等。

其他涉及證券法、稅務法及職業安全法等案件，偉信大律師亦能迎刃而解。

偉信大律師更為多宗加拿大重大案件，如謀殺、綁架、販毒及加拿大史上最大型行騙案等作顧問。

專注辯護事項：

- 藏毒 ■販賣毒品 ■藏有軍火 ■傷人 ■行騙 ■破門行竊
- 盜竊 ■家庭暴力 ■性侵 ■醉駕 ■搶劫 ■保釋聆訊

24小時熱線：403-978-6052

Wolch Watts Wilson & Jugnauth
Suite 1500, 633 6 Avenue S.W. (Ford Tower) Calgary



OMO

TEPPAN & KITCHEN



母親節期間大優惠 5月11-13日(周五至周日)

10% off
壽司

母親節期間
凡惠顧晚市堂食
母親可獲贈
\$10禮券作
下次惠顧之用

主廚特別呈獻

9道菜2人套餐

包括：

- ◇ 味噌湯
- ◇ 沙律
- ◇ 特色前菜美食
- ◇ 心型壽司或花式加州卷
- ◇ 鐵板牛扒
- (可選紐約扒、牛柳或骨眼扒)
- ◇ 鐵板龍蝦尾
- ◇ 鐵板燒大蝦
- ◇ 鐵板時蔬
- ◇ 雪糕

\$90⁰⁰
(\$45pp)



每周特惠
天天不同

星期一	星期二	星期三	星期四
前菜美食 \$1⁰⁰ <small>件 (三件或以上)</small>	鐵板燒套餐 惠顧一客第二客半價 50% off	壽司 20% off	Sake 清酒 Sapporo 啤酒 \$4⁵⁰

5222 - Macleod Trail South
Tel : 403-764-3222
www.omoteppan.com

OMO
COME VISIT US ONLINE!
f i t g yelp
@omoyyc

BUSINESS HOURS

SUN ~ THU FRI & SAT
11:30am ~ 2:00pm 11:30am ~ 2:00pm
5:00pm ~ 9:00pm 5:00pm ~ 10:00pm

必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com

植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。



專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong



Brian Alexander McCullough

LAWYERS

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782



LEXUS OF ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel : 403.296.9600

「卡城最新 LEXUS 凌志汽車代理」到本車行選購心水凌志是閣下最佳選擇

激情與性能盡顯！

THE LEXUS F SPORT EVENT



SPORT



AWD
ALL-WHEEL DRIVE

FINANCE RATES
FROM 0.9%*

2018 IS 300 AWD F SPORT

LEASE APR 1.9%* 39 MONTHS	BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM \$259 DOWN PAYMENT \$6,100*	F SPORT CREDITS OF UP TO \$2,000 *
--	---	--

PAYMENT INCLUDES \$2,000* F SPORT CREDIT.

2018 RX 350 F SPORT

LEASE APR 1.9%* 39 MONTHS	BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM \$379 DOWN PAYMENT \$5,060*	F SPORT CREDITS OF UP TO \$2,000 *
--	---	--

PAYMENT INCLUDES \$2,000* F SPORT CREDIT.
THE ALL-NEW 2018 LEXUS RX L NOW AVAILABLE WITH 3RD ROW SEATS.

2018 NX 300 F SPORT

LEASE APR 1.9%* 39 MONTHS	BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM \$279 DOWN PAYMENT \$5,450*	F SPORT CREDITS OF UP TO \$4,000 *
--	---	--

PAYMENT INCLUDES \$4,000* F SPORT CREDIT.

EXPERIENCE THE UNRIVALED RESPONSIVENESS AND AGILE HANDLING OF F SPORT.

lexusofroyaloak.com

優惠至五月三十一日止，請親臨本車行查詢詳情。

我們的售價與服務，定能令您喜出望外！



Howard Lum
Assistant Sales Manager
精通粵、英語
手提：403-656-9691



Stewart Lum
Sales Consultant
精通粵、英語
手提：403-375-2331



Viktor Liang
Sales Consultant
精通國、粵、英語及四語話
手提：403-498-6999



Candice He
Financial Services Manager
精通國、粵、英語
手提：403-656-9683



3-TIME AWARD WINNERS OF THE LEXUS PURSUIT OF EXCELLENCE AWARD!



LEXUS OF ROYAL OAK



*F SPORT Credits are available on retail purchase/lease of select new 2017 and 2018 Lexus vehicles from a Canadian Lexus Dealer and will be applied after taxes have been charged on the full amount of the negotiated price. Vehicle must be purchased/leased, registered and delivered by May 31st, 2018. **Lease and Finance offers provided through Lexus Financial Services, on approved credit. *Representative lease example based on a 2018 RX 350 AWD sfx 'G' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$69,991. Bi-weekly lease payment is \$379 with \$5,060 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$37,119. *Representative lease example based on a 2018 IS 300 AWD sfx 'F' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$51,941. Bi-weekly lease payment is \$259 with \$6,100 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$27,982. *Representative lease example based on a 2018 NX 300 sfx 'F' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$55,891. Bi-weekly lease payment is \$279 with \$5,450 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$29,064. 52,000 kilometre allowance; charge of \$0.20/km for excess kilometres. *Representative finance example is based on a 2018 NX 300 sfx 'F' on a 36 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$55,891; Monthly payment is \$1,462 (includes \$4,000 F SPORT Credit); Cost of borrowing is \$723 for a total obligation of \$52,614. Complete Lexus Price include freight and PDI (\$2,075), Dealer fees (\$2,101), block heater (\$237), air conditioning charge (\$100), tire charge (\$20), AMVIC fee (\$6.30) and Filters (up to \$190). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers are effective beginning May 1st and expire on May 31st unless extended or revised. See your Lexus Dealer for complete details.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TRADITIONAL FRONTIER

Mother's Day CASINO BUFFETS

GREY EAGLE CASINO | BUFFET RESTAURANT

All Ladies
RECEIVE A ROSE
Flower!

SUNDAY, MAY 13 | CASINO BUFFETS
\$29.99 + PLUS TAX. GRATUITIES NOT INCLUDED | 18% GRATUITY FOR GROUPS OF 6 OR MORE

Brunch Buffet: 10 A.M. - 2:30 P.M.
Dinner Buffet: 5 P.M. - 10 P.M.

Enter to win a \$500 Spa Package!

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TRADITIONAL FRONTIER

Mother's DAY BRUNCH

Non-Alcoholic
Beverages
Included

FEATURING:
Face Painting,
Balloon Artist,
Ice Sculptures,
Chocolate
Fountain

COMPLIMENTARY
MIMOSA
FOR MOM

ALL AGES WELCOME!

SUNDAY, MAY 13 | GREY EAGLE HOTEL BALLROOM
(GREY EAGLE HOTEL) 3779 GREY EAGLE DRIVE, CALGARY, AB

ADULTS \$42.95 • KIDS*(4-12) \$18.00
SENIORS \$32.95 *KIDS 3 & UNDER EAT FREE!

RESERVATIONS REQUIRED | LARGE GROUPS ACCOMMODATED
CALL EARLY TO BOOK - THIS EVENT WILL SELL OUT!

SEATING TIMES: 9:30 A.M., 11:45 A.M. & 1:45 P.M.
CALL 587.390.1400 OR EMAIL: LITTLECHIEF@GREYEAGLECASINO.CA

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

**BLAZING
BLACKJACK**
PROGRESSIVE
THE
HOTTEST
BLACKJACK
PROGRESSIVE
IN THE
INDUSTRY
GUARANTEED MINIMUM
\$10,000K

NOW HIRING
EXPERIENCED DEALERS
APPLY ONLINE!

SG | GREY EAGLE | SHUFFLE

超值早餐	星期一至六	9:00AM - 11:00AM	\$6 ⁹⁹ /位
午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 ⁹⁹ /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 ⁹⁹ /位
晚市自助餐	星期一/二	全新推出 懷舊金曲美食之夜	\$19 ⁹⁹ /位
	星期三	泛亞美食	\$26 ⁹⁹ /位
	星期四	海鮮美食	\$38 ⁹⁹ /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 ⁹⁹ /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	

We're Serious About Earning Your Business And We'll PROVE IT !!!



Freeman Leung
Sales Manager
國/粵/英語
403.769.9844

經理特別推薦
2018 COROLLA CE STK#180303

平過租車



0% 利息, 39個月租賃
每周供款 **\$55⁰⁰** +GST
租賃期完結後餘額 **\$10,854**
行走里數限制52,000公里

自動波、冷氣、
配備豐田
Toyota Safety Sense
主動式安全系統

STAMPEDE TOYOTA
與別不同之處

- 服務卡城三十五載
- 2017年再度被評為草原省份優質銷售服務
- 被評為5星級顧客滿意度大獎
- 銷售及維修保養積分優惠可直接省錢
- 南北兩店互通服務, 本店及Calgary Lexus 皆可為閣下座駕提供保養維修服務
- 維修服務等候期間可獲免費美甲服務
- 專業至誠華語精英團隊為閣下提供服務



Eric Ngo
Product Advisor
國/粵/越南/英語
587.719.2888



William Pan
Product Advisor
國/粵/英語
587.888.9355

2018 RAV4 LE



原價 **\$30,848** +GST
特價 **\$26,532** +GST
祇需每兩周供款 **\$128**

2018 TUNDRA SR5



原價 **\$47,350** +GST
特價 **\$38,822** +GST
祇需每兩周供款 **\$206**

2018 TACOMA TRD SPORT



原價 **\$45,002** +GST
特價 **\$41,998** +GST
祇需每兩周供款 **\$230**



Don Eam
Product Advisor
柬埔寨語/英語
403.607.4853

STAMPEDE TOYOTA 2508 - 24 AVE NE 1.866.938.1518



2018 COROLLA CE AUTOMATIC BURCEC-AA, PAYMENTS BASED ON 60 LEASE WITH 0 DOWN AT 1.99% OAC, COST OF CREDIT \$688. 2018 RAV4 LE ZFREVT-BM, PAYMENTS BASED ON 60 LEASE WITH 0 DOWN AT 1.99% OAC, COST OF CREDIT \$1903. 2018 TUNDRA DBL CAB SR5 PLUS UMSHT-BM, PAYMENTS BASED ON 60 LEASE WITH 0 DOWN AT 1.99% OAC, COST OF CREDIT \$2955. 2018 TACOMA DBL CAB TRD SPORT DZSRNT-BA, PAYMENTS BASED ON 60 LEASE WITH 0 DOWN AT 5.49% OAC, COST OF CREDIT \$8649, PAYMENTS AND PRICES INCLUDE ALL FEES AND TAXES EXCEPT GST.



CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

LET COWBOYS CASINO
HOOK YOU UP FOR STAMPEDE 2018

STAMPEDE KICKSTART

SATURDAY NIGHTS

June 2, 9, 16, and 23

SLING 'N' SPIN

7PM, 8PM, and 9PM

WIN

\$1000 CASH,

Stampede VIP Parking,
Cowboys Music Festival Passes,
and MUCH, MUCH MORE!

**GUARANTEED
30 WINNERS EACH NIGHT!**

*Limited Sling 'N' Spin passes available every hour.



牌九、百家樂 撲克耍樂 應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂
350多部角子機、32張賭檯
多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位
尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

@cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA

趨勢 Trend Weekly May 10, 2018

EVENT HOST: E-LASTIC BAND ENTERTAINMENT • GUEST: GRAVITY BAND • GUEST SINGER - SCOTT THAI

e-lastic **Band**

GRAVITY **Band**

Bang

熱浪



PROFESSIONAL LIVE BANDS

DOOR PRIZE

7:30 PM to 12:00 AM
Saturday, June 23, 2018

\$30.00 per person

Event inquiry please

call: 403-830-8049 or

email: elizakwan1@gmail.com

六月二十三日

誠邀大家齊來世紀夜總會
享受一個清新的仲夏之夜，
由中西樂隊演奏及獻唱中
外金曲。

新設：舞臺歌手訓練班

導師：李晶晶

請電：403-830-8049

龍友園地

歡迎龍友提供自選相片（題材不限），讓廣大讀者分享及評選。每兩個月會選出一張最受歡迎的相片，優勝者可獲得超市金額\$50購物券一張，而選出獲勝相片之讀者可參加抽獎，幸運兒可獲超市金額\$50購物券一張。

相片提供方法：請將參賽相片連同個人資料、相片標題電郵至：info@trendweekly.com
並註明：Photo Contest。

精選圖片大比拼

pc0510-01 臺灣之旅a



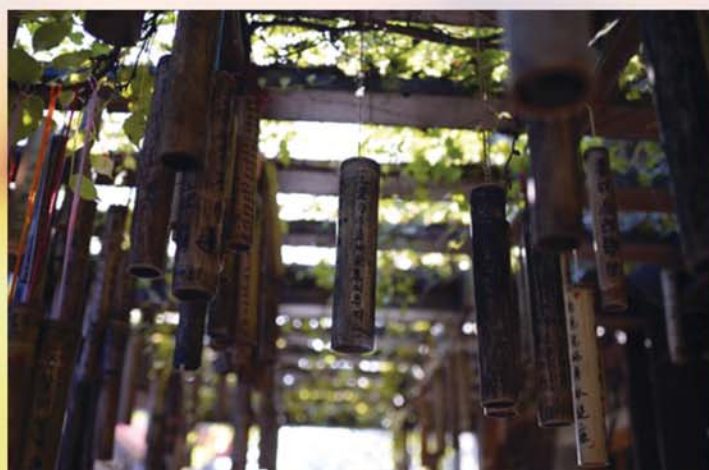
pc0510-02 臺灣之旅b



pc0510-03 臺灣之旅c



pc0510-04 臺灣之旅d



相信很多人都會在夏天，胃口食慾不及其他季節時那麼好。其實，這主要是由於天氣炎熱的緣故。

天氣炎熱，會影響人的胃液分泌減少。胃液分泌少了，自然會使消化能力降低。

天氣熱，也會使人神經反射遲鈍，肌肉張力減退、腸胃道的肌肉鬆弛。收縮功能減退，腸胃道的消化機能自然也削弱了。如果再加上晚上睡眠不足，虛火上升，更易使人心情煩躁，更容易影響胃口食慾。遇有這種情況，不妨煲「絲瓜豆腐肉片湯」作佐膳湯水。

❁ 做法 ❁

1. 絲瓜去皮，削去稜邊，切成塊狀。
2. 水豆腐用清水洗乾淨。
3. 炒扁豆用清水浸透，洗乾淨。
4. 瘦豬肉洗淨之後切片，抹乾水，加入腌料。
5. 先將扁豆煲臄，然後放入絲瓜、豆腐和瘦豬肉，候豬肉熟透，以少許幼鹽調味，即可以佐膳飲用。

❁ 療效 ❁

1. 絲瓜有清熱、化痰、涼血、解毒的作用。
2. 豆腐有清熱、解毒、利尿、涼血的作用。
3. 炒扁豆健脾、利水、祛濕。
4. 豬肉美味而又營養滋陰。
5. 用以上材料煲成的「絲瓜豆腐肉片湯」，就有清熱解毒、利水祛濕的作用，很適合在夏天一家大小佐膳飲用。

絲瓜豆腐肉片湯

◆ 思蜜達



❁ 材料 ❁



絲瓜
半斤



水豆腐
一磚



炒扁豆
一兩



瘦豬肉
六兩



幼鹽

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
• 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
• 精改首飾
• 時尙足金首飾
• 手錶換電池\$5起
• 鐘錶修理
• 焊眼鏡
• 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照 客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷爐 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart
電話：403-239-4196

教授鋼琴

加拿大皇家音樂學院專業鋼琴教師，三十年經驗，教授各級鋼琴及樂理，講究教學質量，所教的學生在考試中獲得高分，住在 Hawkwood。
有意者請電：Steven (403-968-7703)

鋼琴·樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee

珠心算學習中心 Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時
地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴·樂理

加拿大皇家音樂學院 RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租，非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301
忻先生 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com *七天服務，請電話預約*

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理
電話(403)235-3915 七天營業

• 吸力強勁
• 自動清洗
• 寧靜舒適
• 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師 李師傅
403-561-4234

閒情 TREND MEDIA INC.

雜誌、娛樂、消費新動向
逢星期四免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 附贈一冊全部內容逢週四上載



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289
手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations

裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (粵/英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
爐爐機器塵氣庫頂
機機器器管管機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱綫
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

印刷 搵 永 恆, 唔 駛 四 圍 騰

急聘

全職廠房 印刷學徒一名

有意請電
403.273.8823

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價・保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀禮地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民鎮、卡加利、紅鹿市、列必殊。



百福石業有限公司

4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
世紀龍廷	403-250-1848
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊修急修
內屋外修
陽台圍欄
內頂換漆
屋喉換膠
水磚膠浴
瓷房修抽
廚水裝氣
漏房抽氣
安裝修補

請電朱先生手提：403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
水電維修
木地工程
實木地板
雲石瓷磚
門窗安裝
圍牆陽台
土庫裝修
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (國先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass

Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com

AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

Medical Clinic Hiring

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff / Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset. **Please send resume to medicalclinicinfo@gmail.com.**

0517

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze
自助餐館
誠聘 全職
經驗炒鑊
企枱及帶位
有意請親臨或電
403-200-8068
Marc

0517

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center
BP House Centennial Place
及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀
執碼，兼學廚數名
有意者請於2pm後
致電Amy預約見面
403-606-8818

0517

GREY EAGLE RESORT & CASINO

灰鷹賭場 誠聘

全職經驗炒鑊
有意請致電

403-436-0680
Tommy 洽

0517

日本餐 誠聘

近豐山大統華
日本餐誠聘
全職
廚部廚師一名
有意請電

403-457-3738

0531

家園食品 誠聘

營業員一名
需懂英語及粵語
能用電腦處理日常工作
有意請電

403-630-3511

0531

公爵餐廳 誠聘

日間全職洗碗
及 午市兼職廚師
有意請親臨面洽
或 致電
403-471-8882
約見

0517

龍門酒家 誠聘

東南區龍門酒家
誠聘 經驗砵板
炸爐、炒鑊及企枱
有意請致電約見

403-272-8701

0517

電腦服務

免費 上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877

0531

SOUTHPOINTETOYOTA.COM

SOUTH POINTE TOYOTA

403.567.8888
11500-35St. SE



ONE DAY

SALE

TOYOTA
RED TAG DAYS

FRIDAY
MAY 11TH
9AM - 8PM

FREE TIRES*



with every sale

FREE REMOTE START*



with every sale

Up to
\$8,000 CASH BACK

minimum \$1000*

120% BLACK BOOK VALUE*

for your TRADE IN*

0% DOWN & NO PAYMENTS UNTIL NOVEMBER 2018*^{DAC}

Match your
DOWN PAYMENT

up to
\$2,000*

2017 COROLLA CE
AUTO, NEW, LOADED



WAS \$21,506*

NOW! \$17,988*

LAST ONE!

Stock: P701665

2017 PRIUS TECHNOLOGY
NEW, TECH PACKAGE



WAS \$34,974*

NOW! \$29,888*

LAST ONE!

Stock: P702421

2017 86
LOADED, NEW



ONLY 3 LEFT!

WAS \$32,923*

NOW! \$27,888*

OR 0% FOR 84/MO

Stock: P701738

2018 RAV4 LE
AWD, LOADED, NEW



WAS \$32,199*

NOW! \$29,598*

OR 0%*

Stock: P801186

2017 SIENNA LE
NEW, LOADED, 8 PASSENGER



PLUS FREE STARTER & CROSS BARS

WAS \$41,476*

NOW! \$37,988*

Stock: P702353

2018 TUNDRA DOUBLE CAB
4WD, V8, LOADED



WAS \$48,936*

NOW! \$41,998*

OR 0%

Stock: P800942

ONE DAY ONLY! Friday May 11th - 9AM - 8PM

DON'T MISS THIS! NO WHOLESALERS!

SOUTH POINTE TOYOTA

403.567.8888

11500-35St. SE
BARLOW TR. & DEERFOOT TR. SE

aeroplan Plus Earn Bonus Aeroplan Miles

AMA 200 POINTS



*All prices include all taxes and fees and are plus gst only. All offers have conditions and cannot be combined with the 6 vehicle feature offers and only one offer per customer. The cash back offer is a combination of factory rebate, dealer discounts and monies added to the finance or lease contract and varies by model. The 120% of black book value for your trade offer varies by condition, kilometers and market conditions and is not guaranteed. The \$0 down and no payment offer is a payment deferral program on a bank finance contract for 6 months but interest accumulates from day one and is DAC. All prices have all and any factory rebates already deducted in the sale price and low rate financing cannot be combined with these prices. See dealer for all details.

Trend Weekly May 10, 2018

想擁有一個完美浪漫和難忘的婚禮、公司聚會，私人派對或特別活動，位於卡加里市的海濱廣場酒店會議中心 (Coast Plaza Hotel & Conference Centre) 能為您做得到。



不同型式的宴會，海濱廣場酒店會議中心 (Coast Plaza Hotel & Conference Centre) 是您最好的正確選擇，歡迎來電查詢。

- 全新裝修的大型舞池
- 能够容納800位嘉賓
- 大量免費停車位
- 不同宴會套餐，例如：中式、西式自助餐
全由華籍廚師為您度身訂做

選擇海濱廣場酒店：

- 為新郎和新娘免費提供蜜月套房
- 外來賓客享有訂房折扣
- 舉辦中式婚禮，提供茶儀房
- 預訂人數超個200位，更可獲取\$1000元酒水回扣



COAST
plaza hotel &
conference centre

聯絡電話：
英文 - 餐飲部 403-207-8100
中文 - Edmond 鍾先生 403-383-6633

1316 - 33 Street N.E., Calgary, AB T2A 6B6

MAZDA'S 迎春特價優惠 EVENT



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA

BEST SMALL UTILITY VEHICLE
IN CANADA FOR 2018

2018 CX-5 GX

借貸每星期供款由
\$86[†] 每星期 **\$0** 首期 利率 **3.35%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$27,521 起, 稅項另計。



GT model shown

0% 購車借貸 利率優惠

指定型號全新萬事得汽車



高達 \$1,000 特別獎賞優惠

指定型號全新萬事得汽車
MX-5車型可獲\$1,000特別獎賞優惠

BEST SMALL CAR
IN CANADA FOR 2018



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA



GT model shown

2018 Mazda3 GX

借貸每星期供款由
\$49[†] 每星期 **\$0** 首期 及 利率 **0.99%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$17,221 起, 稅項另計。



GT model shown

2019 CX-3 GX

借貸每星期供款由
\$71[†] 每星期 **\$0** 首期 及 利率 **3.49%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$22,816 起, 稅項另計。

BEST LARGE UTILITY VEHICLE
IN CANADA FOR 2018



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA



GT model shown

7-PASSENGER SEATING 2018 CX-9 GS

借貸每星期供款由
\$119[†] 每星期 **\$0** 首期 及 利率 **3.50%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$38,421 起, 稅項另計。



Julian Lau
Sales and Leasing Consultant
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com



3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com



STANDARD ON ALL NEW MODELS.

▲0% APR Purchase Financing is available on select new 2017, 2018 Mazda models. Excluded on 2017 MX-5 RF, 2018 MX-5 and CX-9, 2019 CX-3 models. Based on a representative agreement using an offered pricing of \$17,695 for the new 2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00), with a financed amount of \$18,000 the cost of borrowing for a 72-month term is \$0, monthly payment is \$250, total finance obligation is \$18,000. Offer includes freight and P.D.E. of \$1,695 and \$100 air conditioning charge (where applicable). Offer excludes PST/GST/HST. ▼ Signing Bonus is available to qualifying retail customers who cash purchase/finance/lease a new, in-stock 2017, 2018, 2019 Mazda model from an authorized Mazda dealer in BC, AB, SK, MB between May 1 - 31, 2018. Signing Bonus offer value of \$350 for 2018 Mazda3, Mazda3 Sport, 2018 & 2019 CX-3; \$425 for 2017 Mazda5, 2017 & 2018 CX-5; \$750 for 2017 & 2018 Mazda6, 2018 CX-9; \$1,000 on 2017 & 2018 MX-5, MX-5 RF. Customer can substitute for an equivalent cash discount. Cash discount substitute applied before taxes. Signing Bonus will be deducted from the negotiated price before taxes. Some conditions apply. See dealer for complete details. †Based on a representative example using a finance price of \$38,421/\$22,816/\$27,921/\$17,221 for the 2018 CX-9 GS (QVSM88AA00)/2019 CX-3 GX (HVXK69AA00)/2018 CX-5 GX (NVXK68AA00)/2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00) at a rate of 3.5%/3.49%/3.35%/0.99%, the cost of borrowing for an 84-month term is \$4,954/\$2,933/\$3,440/\$611 weekly payment is \$119/\$71/\$86/\$49, total finance obligation is \$43,375/\$25,750/\$31,362/\$17,832. Taxes are extra and required at the time of purchase. All prices include \$100 a/c tax where applicable, \$6.25 AMVIC fees where applicable, max. \$20 new tire charge, freight & PDI of \$1,695/\$1,895 for Mazda3/CX-3, CX-5, CX-9. As shown, price for 2018 Mazda3 GT (D4TL68AA00)/2019 CX-3 GT (HVTX89AA00)/2018 CX-5 GT (NXTL68AA00)/2018 CX-9 GT (QXTM88AA00) is: \$26,221/\$33,116/\$37,421/\$49,621. PPSA, licence, insurance, taxes, down payment (or equivalent trade-in) are extra and may be required at the time of purchase. Dealer may sell/lease for less. Dealer order/trade may be necessary on certain vehicles. Lease and Finance on approved credit for qualified customers only. Unless otherwise stated herein, offers valid May 1 - 31, 2018, while supplies last. Prices and rates subject to change without notice. Visit mazda.ca or see your dealer for complete details. *To learn more about the Mazda Unlimited Warranty, go to mazdaunlimited.ca.

TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

**經驗豐富 · 服務誠懇可靠
全力以赴 · 助你穩操勝券**

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址：Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothyjdunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net



平治汽車春季特價優惠 現正展開

選擇指定2018年型號平治汽車可獲三個月免費供款，優惠存貨有限，售完即止。

2018 CLA 250 4MATIC

貸款利率	包括	額外可獲
0.9%	\$6,000	三個月免供款*
45個月分期	現金回扣	

2018 C 300 4MATIC Sedan

貸款利率	包括	額外可獲
0.9%**	\$6,000	三個月免供款*
45個月分期	現金回扣	

*Taxes extra.

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarinster



©2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers for the available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit. Lease APR of 1.9% applies up to 45 months. Finance APR of 0.9% applies up to 60 months. First, second and third month payment waivers are capped for the following models including taxes: 2018 B-Class, CLA, and GLA up to a total of \$400 for lease programs and up to a total of \$600 for finance programs, 2018 C-Class up to a total of \$450 for lease programs and up to a total of \$650 for finance programs, 2018 GLC up to a total of \$550 for lease programs and up to a total of \$750 for finance programs, 2018 E Coupe, Cabriolet and GLE up to a total of \$850 for lease programs and up to a total of \$1,050 for finance programs. . Vehicle license, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may sell for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. Offer valid on in stock units only. Offers ends May 31, 2018.



Corner of Deerfoot Tr. and
Country Hills Blvd. North
Tel: 403.290.1111
www.chtoyota.com

假如閣下考慮於其他車行購買，可能要付出更多！！

貸款利率

0%起

2018 COROLLA CE
39個月租賃，每周供款

\$49*



2018 RAV4 LE AWD

39個月租賃，每周供款

\$71**

2018 HIGHLANDER LE AWD
with Convenience Package

39個月租賃，每周供款

\$119***



*2018 COROLLA BURCEC-B, 39 MONTH LEASE AT 20,000KM'S/YR. RATE 0.00%. DOWN PAYMENT PLUS INCENTIVE \$3249. LEASE END VALUE \$10,646.98. **2018 RAV4 LE-AWD. BFREV-T, 60 MONTH LEASE AT 20,000 KM'S/YR. RATE 1.99%. DOWN PAYMENT PLUS INCENTIVES \$2799. LEASE END VALUE \$13,035.43. ***2018 HIGHLANDER LE AWD-CONVENIENCE PACKAGE 60 MONTH LEASE AT 20,000 KM'S/YR. RATE 4.99%. DOWN PAYMENT PLUS INCENTIVE \$3899. LEASE END VALUE \$17,131.57. GST EXTRA.



Andy Luo
ASSISTANT
SALES MANAGER
587-888-6106



Colin Chan
PRODUCT
ADVISOR
403-969-9823



Shuo Qiu
PRODUCT
ADVISOR
204-908-3111



Minh Phan
PRODUCT
ADVISOR
403-909-9949



Jeff Huynh
NEW VEHICLE
SALES MANAGER
403-516-5214





現增設租機服務



無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓
緊急支援服務 · 兩小時到達
機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit
Savings GUARANTEE!



各商戶請注意

本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格
如未能達至保證願付\$500現金作抵償



1.59% → 1.49%



1.62% → 1.55%



6¢ per transaction

Thermal Paper 2 1/4" \$27⁹⁹/箱

(For Debit Machine)

3 1/8" \$57⁹⁹/箱

(For POS Terminal)

卡城市內免費送貨

*NO HIDDEN FEES
*NO HAULAGE FEES



終止服務 無須額外收費



e Payment Inc.

保證為你節省費用 歡迎來電預約比較

卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

Tel: 403.253.1333

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333

人類身體極限 (2)

你知道多少？

人渴望和追求極限，不斷地創下一個又一個超越極限的記錄，創造了許多令人驚訝的奇跡。那麼，人在生理上和心理上能夠承受的終極極限是什麼呢？今天讓我們一起來探索人追求最高極限的奧秘。



大腦能記住多少東西？

《最強大腦》裡5分鐘記憶500多個數字的超級記憶受到不少人的羨慕，一時間人人都想擁有“最強大腦”，經過測算，成年人一生中可儲存約125M的信息。吳天勝，是中國首位世界記憶冠軍和吉尼斯紀錄保持者，他創造的天勝記憶法成功讓你兩分鐘內記住120個無規則的數字，一分鐘閱讀3000字以上。



人可以多長時間不睡覺？

人如果不睡覺最多堅持264小時。一般來說，人在不睡覺36小時後，就會覺得非常難受，48小時後，身體會不受控制地進入夢鄉。長時間不睡覺會讓人情緒發生波動，導致記憶力和注意力下降、協調能力缺失、說話含糊不清、產生幻覺等。



人的失血量極限是多少？

人體的血容量約占體重的7%~8%，失血量極限為1.9~2.8升。這個數值約佔人體血液總量50%。如果在幾個星期內慢慢失血，維持生命最少血量的極端紀錄是只剩0.9升的血液，即失血量占血液總量的75%。

人能夠承受的高度極限是多少？

如果一個人在沒適應新環境前被突然送上珠穆朗瑪峰（8848米），可能不出2分鐘就會死亡。1999年，巴布·奇裡·夏爾巴在珠穆朗瑪峰缺氧環境下生活了21小時，打破世界紀錄。科學家認為，人能夠承受的最高海拔可能是9000米。人如果長時間呆在海拔超過5000米的地方，就會導致肌肉萎縮、肺部和大腦積液的風險顯著增加，且影響生育能力。



人的注意力能堅持多長時間？

專注是我們大多數人在最後期限之前完成論文、加班到深夜以及長途驅車時所面臨的挑戰。在大腦需要休息前，我們在心理上究竟要堅持多久？對於那些需要全神貫注從事某項工作的人來說，如卡車司機、醫生、發電廠操作人員以及航班駕駛員，12小時是個極限。



人屏息閉氣能夠堅持多長時間？

大多數人的閉氣時間無法超過一分鐘，閉氣之前的強力換氣非常重要。瑞典專家指出，長時間閉氣可能導致血液中S100B蛋白質含量提高37%，這種蛋白質是缺氧性腦損傷的標記物。在人閉氣極限趨於穩定之前，出色的潛水者有望將閉氣時間延長至15分鐘左右。





Raymond Lau
劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net



西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

\$469,000

Panorama Hills 兩睡房柏文招租

兩睡房+書房，兩全廁，835平方呎，開放式廚房，仿木地板，特大露台，室內洗衣房，地下暖氣車位及儲物間，交通方便，月租\$1350包水、電、暖氣，可隨時入伙。

Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近 17 Ave 購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



「論盡」樂壇

劉開樂人
raytheguitarist.blogspot.ca

「夕陽之歌」與

「千千闕歌」風波 (2)

上期講到陳慧嫻在事業最高峰的時候急流勇退，在90年與寶麗金約滿後便前往美國紐約州主修心理學，履行當初答應父母會完成大學的承諾。其實導致陳慧嫻告別歌壇是另有原因。89年「千千闕歌」的銷量及歡迎程度都比梅艷芳的「夕陽之歌」有過之而無不及，但當時梅艷芳隸屬的華星唱片是TVB的旗下公司，縱使寶麗金與TVB爭執，最後最受歡迎女歌手及金曲獎還是頒給梅艷芳及「夕陽之歌」。陳慧嫻意興闌珊便前赴美國完成父母的心願。

個人覺得兩首歌曲都有自己的風格。「千千闕歌」能夠獲得驕人的成績，完全是因為比較容易去演繹，普羅歌迷都容易琅琅上口，在卡拉OK都是點唱率比較高的一首歌，而陳慧嫻的歌聲亦很適合唱這首歌，林振強的填詞亦很到位，很容易引起共鳴，亦是我比較欣賞的一位填詞人，他為蔡楓華填詞的日本曲「絕對空虛」亦是他的首傑出作品，黎明亦是以這首歌參加第五屆新秀歌唱大賽得季軍，可惜蔡楓華因年少輕狂，一剎那衝動而從始再沒有光輝，而林振強這個鬼才亦早梅艷芳一個月移民天國。

至於「夕陽之歌」，個人看過梅艷芳在2003年告別舞台演唱會，穿上婚紗唱這首歌之後，我覺得這首歌已經是屬於梅艷芳的了。陳少琪的填詞亦彷彿是為她而寫的。這首歌的演繹比「千千闕歌」要難，加上梅艷芳的磁性中音在演唱會的黯然神傷，對歌迷的依依不捨，亦知道自己已經時日無多，再無可能為自己喜歡的人穿上婚紗，把這首歌演繹得淋漓盡致，很難再有人超越。

我覺得兩首歌都各有精彩，作為一個歌迷



，沒有必要去分誰高誰低。聽兩首歌用不同的心情去欣賞，一首是講離別情懷，另一首是講人生，兩位歌手都演繹得很好，其實梅艷芳亦於頒獎禮後宣布從此不再接受任何獎項。如果陳慧嫻當年能不計前嫌，繼續留在圈中，她在歌壇的成就可能不止於始。當她從踏歌壇，已經被王菲、彭羚等歌手超越。畢竟娛樂圈是非常現實，無論如何，兩位都是我欣賞的歌手。



百變梅艷芳

1991-92

告

台

會

East Village 柏文

East Village 柏文: 556呎, 一睡房+一書房, 室內車位。室內儲物、洗衣房。管理費\$445.60 (全包水、電、暖氣)。

必賣

\$169,000



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能環保」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機: 403-667-3388
電郵: eddieli@cirrealty.ca

誠徵: 業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人員 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗, 絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

Mt. Royal 柏文



2004年建, 955呎, 一睡房一書房, 兩全浴廁, 室內洗衣房, 一室內車位及土庫儲物室。管理費\$428.12。

\$329,999

西北 Beddington



1981年建, 坐西南, 1325呎, 2 Storey Split, 後進雙車房。全屋三睡房, 兩個半浴廁, 土庫完成, 有大廳, 可步行至3號公車站。

\$399,999

室內車位出售

Discovery Pointe 1121 - 6 Ave SW
管理費\$34.61, 地稅\$19。先決條件: 買家為大廈現業主。

\$38,000

創業良機

市中心繁忙商廈 Food Court。沙律、湯、三文治快餐店 (非Franchise), 經營20年, 易操作, 五天工作。

\$83,000

Airdrie 兩房柏文



2015年建, 971呎, 兩房兩全浴廁, 大單邊, 向小公園, 土庫室內車位。木地板, 麻石檯面upgrades, 管理費\$441包暖氣、水及排污。

\$219,999

西北 Huntington



1968年建, 坐西南, 面向大草坪, 1399呎, Bi-level。主層三睡房, 土庫完成, 有睡房及大廳, 全屋兩全浴廁。

\$475,000

西北區唐餐館

位於高尚住宅社區, 人流旺生意穩定, 泊車位充足。接近4,100呎, 145座位, 全酒牌。專業人士設計, 廚房生財工具齊全, 保養良好, 餐房裝修雅緻舒適。

\$586,000



你不理政治、政治不理你

財經或投資界名言“你不理財, 財不理你”。

放眼房地產投資, 四十歲前開展, 到退休年齡, 剛好出租物業房貸 (25年攤還期) 供滿, 多了一份退休收入及可觀資產, 或作子女教育基金 (美國名牌大學, 年學費平均約8萬美元)。

如意算盤是必然結果, 分別在於只在想, 還是付諸行動? 若是進取的投資者, 只要物業價格上升到某水位, 便可重按Refinance (以新市值作八成房貸), 吐出「市場增值之額外本金」, 作第二波投資。25年攤還期內, 只要市旺價升, 便採此策略, 退休齡房地產的組合必可達到有三、四套投資房!

關於「投資者的障礙」, 可參考筆者2016年7月14日至28日三篇文章。有興趣讀者, 可來電郵索取。

簡單的說, 由於普羅大眾沒有「做生意」的心態, 較享受生活在個人「舒適地帶」的不變環境。即一般不想「多欠債」(明白「錢搵錢」的道理也不想付諸行動), 或只要成果, 不欲付出 (有上班熱誠, 卻嫌租務麻煩; 且不想花錢讓專才代辦)。那不是免費午餐嗎?

自2015年油價大跌, 朋友圈有感聯邦自由黨

及省NDP黨上臺後政策, 只懂派糖, 做好人 (如接納難民, 賠錢給恐怖活動分子...) 討選民歡心, 無視國家經濟利益、加強對外競爭力 (「政客」與「政治家」的區別) 及小生意經營者的苦況 (如稅收及最低工資...), 引致怨聲不斷。

適逢進步保守黨UPC提名作明年省選。保守黨對下臺及全面崩潰掉了江山似有所反省:

(一)自傲、自大、遠離群眾。認為權力中心的決定是對全國最好的;

(二)省黨領導層醜聞, 令人反感。碰上油價大跌, 經濟環境急促變壞 (卡城市中心辦公大樓空置率現超過20%), 人心思變。NDP漁人得利。

(三)NDP與綠黨捆綁在一起執政坐江山, 亞省經濟的救命草「油項項目」必然受制。自由黨政府三年內, 兩條油管Northern Gateway及Energy East已被逼死。TMPL (Trans Mountain Pipeline) 命運如何, 投資者Kinder Morgan月底限期將揭曉。

只要曾觀看過美國電視劇第一至四季「紙牌屋」, 便了解當權者必然首重維護權位, 極端利用多數壓倒少數的優勢; 選票是最重要, 那會理會決策是否以國家利益為依歸? 政治是無情的, 黨內鬥爭是「又拉, 又打」, 視乎情勢需要而定。

數據顯示, 卡城華人佔總人口約12%, 但投票率低於15%。反觀其他族裔 (例如印裔)

, 其投票率超越80%, 難怪其代表之多及可爭取得不少政策優惠。正好應驗了那句「你不理政治, 政治不理你」?

各家自掃門前雪, 只顧賺錢, 對政治冷感的時代應過去了。否則, 誰會代表華人發聲, 更別說爭取權益! 華人雖為加籍, 總不能否定主流 (白人) 社會, 心底裡存在的優越感及對外來者的歧視!

慶幸有三名有志及熱誠華裔競逐UPC提名。各位讀者, 別沉默了, 請行使閣下神聖一票。捐款或以義工行動支持, 他們是無任歡迎!

亞省的出路, 視乎Keystone XL油管最終能否排除所有障礙而過關。另一選擇可能是較少人談論的TAPS (Trans-Alaska Pipeline System)。如圖: 從亞省至亞拉斯加陸路火車運油及礦產。該長2,440公里, 投資額達150至270億元, 日運油量100萬桶項目, 原則上已獲土著認同及願參與。另外, 加國數大退休基金, 亦有意合資。中國非常感興趣作融資; 但因近期中美貿易戰升級, 加上為對抗中國「一帶一路」大計, 必然會給壓力拉加國後腿。





林向華

Angora Lam, M.Sc., B.Sc.

(403) 478-2121

Email: angoralam@gmail.com

精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

西南 Lower Mt. Royal 柏文

700呎，一睡房，連暖氣地下停車位，近市中心，交通及購物方便，時尚生活模式。

\$249,000

髮型屋出售

備四張工作椅，地點好，人流多，車位足，租金便宜，以促銷價出售，請來電查詢詳情。

Country Hills有房出租

月租\$350起，包水電，煤氣。

西北 Panorama Hill 獨立屋

2100呎，兩層式，三房，兩個半浴廁，樓上三房，主人套房，楓木廚櫃，花崗岩檯面，光猛溫室，特大陽台，近超市、康樂中心、學校及公共交通。

\$539,000

OPEN HOUSE

78 Pantego Close N.W.
5月12日(星期六) 2:00pm-4:00pm

Edgemont 豪裝獨立屋

2300呎，兩層式靚屋，實木地板，花崗岩廚櫃檯面，高級不銹鋼廚具，土庫裝修完成。

\$649,000



樊婉珊 Stephanie Fan

地產經紀代理

電郵: stephfan37@gmail.com

403-667-7006



服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意



新上市 西北 Dalhousie 柏文



現有租客至8月底，月租\$1,100

Fortress高層16樓單位，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便。

\$195,000

新上市【投資極品】Tuscany 柏文

特大1400呎三房兩廁柏文，包兩個地下暖氣車位及一個地面車位。鄰近輕鐵站，可直達大學、醫院及市中心，出租容易，收入好。

~~\$389,900~~
\$379,000

東南 Inglewood 全新柏文

石屎建築，625呎，一睡房柏文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至今年10月。

\$328,000

西北 Panorama 割價求售

2176呎，兩層式獨立屋，示範單位，三房，兩個半浴廁，大木料裝修，實木地板，土庫裝修一流。

~~\$548,000~~ **\$518,000**

西北 Dalhousie 柏文出租

Fortress高層16樓單位，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便，月租\$1150，申請批准後，可即時交吉。

已租出

李鄺律師行

LEE & KONG LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例

離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17Ave SW
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614



FIRST PLACE REALTY

忠誠服務 以客為先



陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE

403-630-7829

Ruby.DreamProperty@gmail.com

西北 Evanston

兩層式獨立平房，1314呎，樓上三房，主人套房，共三個半浴廁，土庫專業裝修，另備一房及浴室，位於靜內街。

~~\$399,000~~
成交價\$395,000

Country Hills Village

兩房，840呎柏文，開揚寬敞，九呎樓底，向南露台連一暖氣車位，近公車、商場及康樂中心。

\$239,000

提供專業的房屋貸款建議：



- 首次置業
- 新移民
- 自僱人士
- 多套出租物業

Ming Chen
流動房貸顧問
403 875-1815
mingyi.chen@cibc.com



所有房屋貸款需經過信貸審批。(全內容以英文原文為準，中文譯本僅供參考)



Laurence Cheung
張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



Wince Chau-Mah
總裁銷售大獎馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

新靚半邊孖屋前進車房

兩層三房，主人套房，近301總站，土庫全完成，共三房四廁，雲石不銹鋼木地板，特大後園。
只售 \$409,000

全新河畔花園8月入伙一房加書房

608呎大一房加書房，從建築商購入價\$424,000，現因搬埠出讓。任何合理還價即成。12樓高層靚河景有車位。

著名Waterfront河畔花園兩房一廁

新靚河景柏文，合退休夫婦，大露台向後園，連地下暖氣車位。
只售 \$385,000

代客招租 代客招租 代客招租

市中心·大一房 全新裝修·有地下車位·水電暖全包。	南部新醫院·一房+書房·一年新·水電暖全包。	步行往聯達·2房2廁·有地下車位·水電暖全包·有健身室。
------------------------------	------------------------	------------------------------

西北 Panorama

獨立兩層，約1700呎，三睡房加上層大廳，光猛開揚，近商場及巴士站。
\$439,900

Waterfront 城市屋 **新上市**

兩層式，1200呎，兩睡房，兩個半浴廁，兩個車位及儲物室。
\$649,000

西南 Springbank Hill **新上市**

位The Slope豪宅區，獨立平房，主層2500呎，前進三車房，W/O土庫裝修完成。共三睡房，三個半浴廁。主層書房，飯廳及鋼琴室。180度絕靚山景。

請來電查詢 \$1,199,000

即將上市豪宅

獨立兩層，約3000呎，前進三車房，地點一流，河景山景盡入眼簾。
請來電查詢

餐飲、娛樂、消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載

地產霸權

一本很有霸氣的書名，你可能沒聽過；但Alice Poon這本大作成為香港暢銷書之後，地產霸權這四個字就是當地新聞或評論員必定評述的重點了。網上有英文版發售；內容是潘小姐20年從事地產高層的觀察及體會，肯定值得花時間去看。

香港的地產霸權嚴重，但過了七八年後的今天，那種恐怖的情況，或許當年潘小姐寫書的時候，也未必想像到這個地步！

其實地產霸權不只在香港發生，基本上全世界都有！古今中外，大地主就是財富與權力的象徵；這也是為什麼在加拿大，全無管治經驗的政黨，只要打着美其名共享經濟成果的口號，例如提高最低工資等的愚蠢政策，就能成功爭取低知識水平的選民選票，繼而袋袋平安這馬虎過日子也可支取的政客高薪了！

油價重上70大元，新聞報告也說亞省多了採油活動，卡城人可短暫興奮，但這

並不表示經濟可進一步，因為最低工資及碳稅，永遠會是落井下石的催化劑，結果只有一個。要改變這頹勢，先要喚醒在夢中選民，以及教育你那還是白紙一張的下一代，這樣卡城才有新希望！雖然卡城的地產霸權跟香港的還相距甚遠，但這幾天我在廣告如火如荼的新社區走了一轉，不禁有山雨欲來風滿樓之感！

首先，將貨就價是主要趨勢；以前的中文廣告，接近三十萬會說20萬餘元起，現在索性寫\$200,000起價；讓你錯覺這新盤比同區二手市價賣掉二十九萬還要便宜；但吸引你進場之後，看到示範單位的美態，你一定不會放過自己；於是訂單之後選料擇色，埋單計數連稅你才會發現，為何二手盤29萬都會有買家，因為新盤是加料到35萬才有feel，否則過期款燈飾加上每呎一元的高壓仿木地板，比那成交了的二手盤還要難看；但要注意的是，我說的將貨就價還未入正題，比如Attic入口板塊缺保溫，往土庫樓梯欠一條負重柱，更離譜

是屋頂物料與木板之間欠防水紙等等。

還有個好例子，市中心某柏文，第一期用過硬木廚櫃門之後，第二期全部用仿木薄板門代替，家電更加更改牌子；這種將貨就價行為，目的就是打擊二手市場，舉例第一期買回來是四十萬加稅，業主轉手當然開價成本都要43萬以上，就算肯蝕讓幾萬元開盤，都會被新盤開38萬鬥垮鬥臭，如果二手盤再多的話，更加對新屋walk in買家提供減價吸引，這樣二手市場不濟但發展商卻清倉。

地產霸權還不只這些，以前對於被裁員人士未能收屋只沒收大訂，現在多會先讓保險公司賠償相等20%樓價，然後由追數公司窮追大訂與20%差額；還有更甚的促使承包項目銀行對裁員買家借款收屋，別以為是好事，當無力供款變成銀主盤，信用紀錄受損比起光蝕大訂慘得多！總之，有錢就是任性，有地就是霸權！

地產閒情
LCHEUNG@CIRREALTY.CA
張老師



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務，顧客至上



西南 Signal Hills

被卡城著名雜誌評選為最佳居住社區首五名。由名建築商興建獨立豪華平房，共3300呎實用面積。玄關14呎高樓底，主層實木地板，豪華廚房連花崗岩廚櫃檯面，光猛天窗，不銹鋼廚具。豪華主人套房，設備齊全，另有一大型睡房。土庫由原建築商裝修完成，另備兩睡房及全廁，弧形樓梯氣派非凡，特大雙車房，位於幽靜內街。 **\$859,000**



BELMOR
MORTGAGE CORP.

手提 403-862-7111

公司 403-685-5700

傳真 403-685-8113

電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恆

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



Peter Chen B.Sc.

陳慧山

403-998-2898

精通粵、客、閩南、國、英語
peter_chan@shaw.ca



FIRST PLACE
REALTY

勤業精深
有口皆碑

商業及房屋，免費估價，歡迎來電查詢



Evanston NW

2005年建，1711呎獨立兩層，主層實木地板，雲石台面，樓上有Bonus Room，三房二全浴，主人套房，完成地下室有一房一大廳一全浴，全新裝修，新電器，前進雙車房。 叫價 **\$485,000**

Panorama Hills NW

近850呎Condo，二房二浴室，室內停車位，近301巴士及商場。

叫價 **\$280,000**

Mount Pleasant NW

2005年新兩層式，1902呎，主層書房，開放式廚房，實木地板，雲石檯面，樓上三房，主人套房，土庫有九呎樓底，後進雙車房，近市中心，交通方便。 叫價 **\$649,900**

Kincora NW

2004年新，2020呎兩層獨立屋，主層開放式設計，實木地板，樓上三房+Bonus Room，兩個半浴室，前進雙車房，近巴士。

只售 **\$428,000**

Meadowlark Park SW

1502呎獨立平房，坐落於6000呎+大地，近Chinook Mall，請有心買家來電查詢。

獨家出售

Coral Springs NE

超過2200呎兩層獨立屋，主層家庭廳及客廳，另有書房，樓上四睡房，二個半浴室，前進雙車房，位於內街。

叫價 **\$510,000**

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Bill Loo
羅標
手提: (403) 560-5882
英語、廣東話

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

西北 Panorama Hills
兩層式城市屋，1100呎，樓上三睡房，主層客飯廳及廚房。土庫未裝修，前進單車房。
\$330,000

Beddington區三層仔屋
1100呎，三房兩浴廁，房子清潔乾淨，近巴士、學校、商場，已交吉。
\$289,000

東南 Queensland
約1900呎實用面積獨立兩層式，3+1房，特大主人房，1-1/2 浴廁，大平台。屋頂三年新，全新窗，新油漆，步行學校及商場，近巴士站可以直達C-Train。
\$346,800

東北 Vista Height
獨立兩層，1600多呎，樓上三大睡房，主人套房，屋新裝修，前進雙車房，離市中心五分鐘車程，四通八達。
\$459,000

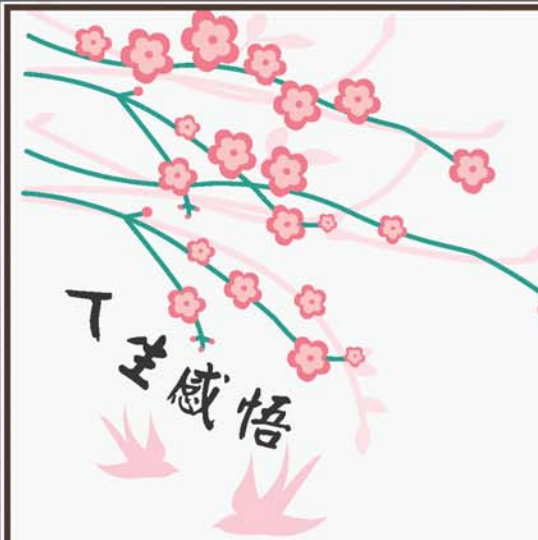
Lynnwood 城市屋
兩層，1040呎，三房，1.5浴廁，土庫裝修完成，地點優靜管理費便宜，已吉，歡迎還價。
\$274,900

西南 Woodbine
一手屋主！面對公園，實用面積2163呎四房假四層，高樓頂，2-1/2 浴廁，第三層walkout，屋後大陽臺，前進雙車房。
\$445,000

房屋出租
中央街近64大道獨立平房，三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400，包傢私及水電煤。

Thornciffe 城市屋
四房，2.5浴廁，土庫完成，近巴士學校及超市。
\$239,000

Huntington 仔屋
1050呎，3加1房兩層式仔屋，一個半浴廁，土庫完成，兩廳，實木地板，大平台，後進單車房，屋頂約五年新，廚房新大窗，步行Superstore #3及#301巴士站，近中央街及Deerfoot Trail，可立即入住。
\$299,000



情都不感興趣，就會缺少熱情、缺少投入、缺少追求，那將是多麼蒼白的生活畫卷。問題的關鍵在於，人們如何把握住自己的欲望尺度。漲潮也有落潮時，不讓欲望泛濫成災，才是可取之舉。

追求財富，占有金錢，本無可厚非。那麼，富有到什麼程度才算富有，占有多少金錢才算足夠？這大概沒有一個固定的統一標準。坦然的人生則要把握好欲望的“橫”和“豎”兩條線。

所謂“橫”線是以自己的富有程度為起點畫一條水平線，可以看出高於水平線和低於水平線的都大有人在。自己比上不足，比下有余，已經是較佳的位置了。因為生活是大海，浪高浪低純屬自然，正如人們的富有程度永遠不可能都在一個水平線上一樣。

所謂“豎”線是以自己從前生活中的低點為起點畫一條上升線，隨著這條線上升可以十分清晰地表明自己生活水平逐步提高的程度，應該為此感到欣慰、充實並滿足。

然而，生活中有許多人不願這麼做。他們從來不驕然回首，不和自己的從前比，而是一味地和別人攀。於是，欲望的潮水只漲不落，而且一浪高過一浪。為了自己富有與享樂，不擇手段地對待生活、對待他人，以至於讓欲望的潮水衝開理智的大壩，危害社會，損害他人，也害了自己。

其實，世間萬物都有其自身規律，如同春華秋實一樣不容違背。明智的人對富有順其自然，能讓欲望的潮水有漲有落，從不越位；愚昧的人對富有帶有很強的野性，總想讓欲望的潮水只漲不落，從不清醒。這兩種心態的人都要在生活之樹上採摘果實，有度者可能嘗到多一些成功的甘甜，越位者則會嘗到某些難咽的苦澀。

古今中外，莫不如此。

欲望適度則為利，欲望過度則為害。

人生在世，不應讓欲望的潮水衝開理智的大壩，只有這樣，才能少走彎路，少流悔恨的淚水。清爽恬淡，笑對人生，也是一種高度的幸福……

◆此文摘錄網絡

人生有度方坦然

如果生活是海，那麼欲望如潮。人生有度方坦然。人生在世，不能沒有欲望，就像大海不能不漲潮一樣，這是一種自然規律。

假如世人都沒有欲望，就會對什麼事

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

SHAW 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2805 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

主演: 吳亦凡、劉亦菲、金世佳



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY May 10	星期五 FRIDAY May 11	星期六 SATURDAY May 12	星期日 SUNDAY May 13	星期一 MONDAY May 14	星期二 TUESDAY May 15	星期三 WEDNESDAY May 16
0:10 風聲	0:55 點五步	0:35 PTU	0:10 香港有線新聞	0:15 香港有線新聞	0:15 天堂口	0:05 夢遊
2:35 新聞重播	2:50 新聞重播	2:40 新聞重播	0:45 花好月圓	0:50 冒險王	2:10 新聞重播	2:10 新聞重播
3:50 白色風暴	4:05 九龍皇后	3:55 點五步	3:05 驚心動魄	3:00 亞李爸爸兩個大盜	3:25 一樓一鬼	3:25 愈墮落愈英雄
5:40 戰狼傳說	5:45 奪寶俏佳人	6:00 海峽兩岸	5:05 我愛一碌葛	5:15 旺角大家姐	5:20 紅牆盜影	5:20 九月初九新娘潭
7:20 六指琴魔	7:20 千年等一天	7:40 買兇拍人	6:40 生命的詩篇	7:00 致青春 原來你還 在這裡	7:20 狼牙	7:00 分手說愛你
9:10 月滿抱西環	9:10 白色風暴	9:35 潮性辦公室	9:00 煎釀參寶	9:00 致青春 原來你還 在這裡	9:05 致青春 原來你還 在這裡	9:10 雙龍出海
11:00 獵場	11:00 獵場	11:30 使乜驚 大兩GEN	11:00 四小時生活圈	9:00 醉拳 2	11:00 獵場	11:00 獵場
12:00 鄭家律師趙德浩	12:00 鄭家律師趙德浩	12:00 我老友係明星	12:00 玩轉日本動物園	11:00 獵場	11:00 鄭家律師趙德浩	12:00 鄭家律師趙德浩
13:10 瘦身	13:10 綁架	12:50 PTU	13:00 花好月圓	12:00 鄭家律師趙德浩	12:00 鄭家律師趙德浩	13:10 致青春 原來你還在 這裡
14:50 風聲	15:00 如夢	14:40 海峽兩岸	15:10 驚心動魄	13:10 冒險王	13:10 天堂口	13:10 天堂口
17:05 綁架	17:15 買兇拍人	16:35 生命的詩篇	17:00 致青春 原來你還 在這裡	15:05 亞李爸爸兩個大盜	15:00 大丈夫	15:15 夢遊
19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:00 週一祥談	19:30 香港有線新聞	17:05 狼牙	16:55 分手說愛你	17:10 大內密探零零發
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 點五步	20:00 醉拳 2	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞
20:20 鄭家律師趙德浩	20:20 鄭家律師趙德浩	22:00 煎釀參寶	22:00 致青春 原來你還 在這裡	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:00 有線中國組
21:30 四小時生活圈	21:30 玩轉日本動物園			20:20 鄭家律師趙德浩	20:20 鄭家律師趙德浩	20:20 鄭家律師趙德浩
22:30 如夢	22:35 潮性辦公室			21:30 週一祥談	21:30 使乜驚 大兩GEN	21:30 我老友係明星
				22:10 大丈夫	22:10 雙龍出海	22:10 龍門飛甲

西南市中心栢文 \$435,000



McLeod at River-west, 16樓高層兩房兩全廁栢文, 1059呎, 兩個露臺, 無敵城市靚景, 包一個地下暖氣車位, 管理費每月\$611。

西北 Banff Trail \$789,000



罕有投資極品, 近 Confederation Park, 1600呎, 獨立平房, 屋後雙車房及RV停車位。土庫專業完成, 全屋共六睡房四全廁。

Edgemont \$628,888



罕有最佳地段, 距離 Edgemont小學只隔五間屋, 1988年建兩層獨立屋, 樓上三睡房, 主層書房, 土庫專業完成, 全屋共三個半浴廁, 兩個火爐, 新屋頂, 特大前進雙車房, 已吉, 即可入住。

西北 Mount Pleasant \$669,900



罕有投資極品, 50x125, R-C2地段。最適合投資者重建, 現有孖屋一對, 已吉, 即可成交。

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產
James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com

一場春夢

宋朝時, 有一位大文學家蘇軾, 別號「東坡居士」, 後人都叫他蘇東坡。

蘇東坡在昌化的時候, 有一次, 背上背著一個大瓢, 在田野間漫步, 嘴裡一邊唱著歌。前面來了一位七十歲的老婆婆, 看到他這樣悠閒自在, 很是神往, 就對他說: 「您從前的富貴榮華, 不過像一場春夢罷了。」蘇東坡聽了, 覺得很對。別人聽到了這件事, 大家便都稱呼這位老婆婆叫做春夢婆了。

世事是變幻無常的, 富貴榮華, 不過像春天裡做了一個美麗的夢而已。所以「一場春夢」也就成為後人常用的一句成語了。

一箭雙雕

「雕」是一種大型而凶猛的鳥, 原也作「鵂」, 鳥旁, 佳旁, 意思相通。

「一箭雙雕」是說只用了一支箭, 卻同時射中兩隻雕。長孫晟是南北朝後周時的人, 生性聰敏, 擅長軍事和射箭。長孫晟有次出使到突厥, 突厥王攝圖很欣賞他的技藝, 常常和他一起出去打獵。在一次打獵中, 看見空中有兩隻雕, 一邊飛著, 一邊互相爭奪著一塊肉, 於是攝圖就拿了两支箭給長孫晟, 要他射下那兩隻雕。長孫晟縱馬向前, 只用了一支箭就把兩隻雕給射下了。

後來這個故事被濃縮成「一箭雙雕」, 比喻一次舉動, 可以同時達到兩個目標。



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

MAY 11 - MAY 14

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

<p>7.49 /lea</p> <p>PS酸柑果汁 PS GALAMANSI CONCENTRATE 750ML</p>	<p>99¢ /lea</p> <p>Oishi綠茶飲料 OISHI GREEN TEA ORIGINAL 500ML</p>	<p>1.99 /lea</p> <p>雞嘜菠蘿蜜罐頭 COCK JACKFRUIT 565G</p>	<p>3.69 /lea</p> <p>Bagoong魚醬 BAGOONG GUIASADO REGULAR 250G</p>	<p>6.49 /lea</p> <p>Bagoong魚醬 BAGOONG GUIASADO REGULAR 500G</p>
<p>3.49 /lea</p> <p>Carnation忌廉 CARNATION THICK CREAM 170ML</p>	<p>2.99 /lea</p> <p>Super魚醬 SUPER FISH SAUCE 240ML</p>	<p>3.79 /lea</p> <p>Saigon魚醬 SAIGON FISH ANCHOVIES 200G</p>	<p>3.29 /lea</p> <p>李錦記草菇老抽 LEE KUM KEE MUSHROOM FLAVOR DARK SOY SAUCE 500ML</p>	<p>4.29 /lea</p> <p>李錦記香菇素蠔油 LEE KUM KEE VEG MUSHROOM FLV STIR FRY SAUCE 567ML</p>
<p>1.99 /lea</p> <p>珍珍泰式河粉醬 CHEN CHEN PAD THAI SAUCE 227ML</p>	<p>1.59 /lea</p> <p>UFC香蕉醬 UFC BANANA SAUCE HOT 530G</p>	<p>89¢ /lea</p> <p>Pigeon甜酸菜 PIGEON SWEET CHILI MUSTARD 145G</p>	<p>6.49 /lea</p> <p>Bango甜醬油 BANGO SWEETS SOY SAUCE 620ML</p>	<p>2.19 /lea</p> <p>MP醬油 MARCA PINA SOY SAUCE 1L</p>
<p>1.99 /lea</p> <p>OM綠椰果 OLD MANILLA NATA DE COCO GREEN 340ML</p>	<p>1.29 /lea</p> <p>CC番茄沙丁魚罐頭 CAPTAIN'S CHOICE SARDINES IN TOMATO SAUCE 215G</p>	<p>2.99 /lea</p> <p>JJ小食 JACK N JILL PIATTOS CHEESE 212G</p>	<p>5.99 /lea</p> <p>Nori海苔 NORI GREEN ROASTED SEAWEED</p>	<p>1.89 /lea</p> <p>食用鹽 SEAS OF LIFE IODIZED SEA SALT 1KG</p>
<p>2.19 /lea</p> <p>玫瑰米紙 ROSE RICE PAPER 31CM</p>	<p>3.49 /lea</p> <p>Diwa米粉 DIWA BIHON RICE STICK 454G</p>	<p>1.49 /lea</p> <p>SQ米粉 SUPER Q BIHON / PALABOK 121G</p>	<p>5.29 /lea</p> <p>CT康西米粉 COCONUT TREE DRIED NOODLE 1.2KG</p>	<p>1.29 /lea</p> <p>珍珍冰片糖 CHEN-CHEN BROWN SUGAR 400G</p>
<p>1.59 /lea</p> <p>雞嘜菜脯 COCK PRESERVED RADISH (SLICED) 454G</p>	<p>1.29 /lea</p> <p>VT炸蝦餅/油條 VINH THUAN DEEP FRIED CAKE FLOUR / CHINESE DOUGHNUT MIX 400G</p>	<p>9.99 /lea</p> <p>李錦記鮮味雞粉 LEE KUM KEE CHICKEN BOUILLON POWDER 1KG</p>	<p>99¢ /lea</p> <p>GP粘米粉 GOLDEN PANDA RICE FLOUR 400G</p>	<p>4.99 /lea</p> <p>VT酥炸粉 VINH THUAN CRISPY FRIED POWDER MIX 1KG</p>



香港超級市場

HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
 網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last
 Help Wanted Jobs Available
 聘請各部門員工，有意者請親臨面洽

<p>1.49 /lea</p> <p>亞萊蒂椰汁 AROY-D FROZEN YOUNG COCONUT JUICE</p>	<p>3.29 /lb</p> <p>海威金鯧魚 SR GOLDEN POMPANO</p>	<p>6.49 /lea</p> <p>三魚泰國有頭白蝦 3-FISH HO/SO 30/40 SHRIMP</p>	<p>5.29 /lea</p> <p>海威南美靚白蝦 SR HO SHRIMP 40-50</p>	<p>7.49 /lea</p> <p>海威去腸白蝦 SR 31-40 WHITE SHRIMP</p>
<p>2.99 /lea</p> <p>海威蝦米仔 SR BABY SHRIMP - TEP MONG</p>	<p>5.99 /lea</p> <p>GK齋春卷 GK VEGETABLE SPRING ROLLS</p>	<p>15.99 /lea</p> <p>妮娜白蝦 NILA SHRIMP 31/40 1.8 LBS</p>	<p>3.49 /lea</p> <p>PP腸仔 PP PREMIUM LONGANISA SWEET/HOT</p>	<p>2.49 /lea</p> <p>海威急凍鯷魚 SR FROZEN ANCHOVIES BLACK</p>
<p>4.99 /lea</p> <p>海威醃製奶魚 SB MARINATED MILKFISH - BSM</p>	<p>5.99 /lea</p> <p>海威野生哈利拔膠 SR HALIBUT COLLAR</p>	<p>8.49 /lea</p> <p>海威魷魚 SR CALAMARI SQUID 1KG</p>	<p>2.99 /lea</p> <p>海威黃線池魚 SR FROZEN SALAY - SALAY</p>	<p>1.99 /lea</p> <p>HK紫薯蓉 HK FROZEN GRATED YAM</p>
<p>2.39 /lea</p> <p>大信豆腐卜 DSI TOFU POW</p>	<p>2.19 /lea</p> <p>大信傳統豆腐 DSI FRESH TOFU</p>	<p>2.99 /lea</p> <p>HM生抽王 HM LIGHT SUPERIOR SOY SAUCE 5LB</p>	<p>1.69 /lb</p> <p>菠蘿蜜 JACKFRUIT</p>	<p>1.29 /lb</p> <p>泰蕉 THAI BANANA</p>
<p>1.19 /lb</p> <p>甜橙 ORANGE</p>	<p>1.19 /lb</p> <p>芥蘭 GAI LAN</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>上海白菜 SHANGHAI BOK CHOY</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>華盛頓富士蘋果 WASHINGTON FUJI APPLE</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>紅粉佳人蘋果 PINK LADY APPLE</p>
<p>88¢ /lb</p> <p>中國茄子 CHINESE EGGPLANT</p>	<p>99¢ /lb</p> <p>日本南瓜 KABOCHA SQUASH</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>番薯 WHITE YAM</p>	<p>49¢ /lea</p> <p>青蔥 GREEN ONION</p>	<p>7.99 /lea</p> <p>華盛頓紅蔥頭 WASHINGTON SHALLOTS 5LB</p>

999-36 St. NE
Pacific Place Mall
東北太古廣場
(大統華店側)



587-718-2011
403-781-7171
每日 11am~7pm



報劬勞 · 感親恩 按摩椅 · 慰身心

松下 Panasonic 日本名廠樂聲牌超值按摩椅

歡迎免息分期付款(OAC)

月供祇需 **\$100***

全新『肩頸重點』按摩程式，集中舒緩頸部肌肉疲勞揉合『指壓』、『揉捏』、『揉撫』、『伸展』等按摩精粹肩膊抓捏式按摩，配合腳部按摩氣墊，全面舒緩疲勞。



起座按摩椅 \$800

本店為配合亞省政府
為耆英提供之福利
免費代耆英申請

健康矯型鞋墊補助金 \$800
及起座按摩椅補助金 \$800

* 詳情請到店內查詢



小巧舒適實用按摩椅 **\$800**